

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1997-1998

---

8 JULI 1998

---

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies**

---

*Evocatieprocedure*

---

## VERSLAG

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES  
VOOR DE JUSTITIE  
EN DE SOCIALE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT DOOR DE HEER **MAHOUX**

---

Aan de werkzaamheden van de Verenigde Commissies hebben deelgenomen:

Commissie voor de Justitie:

1. Vaste leden: de heren Lallemand, voorzitter; Bourgeois, Coveliers, mevrouw Delcourt-Pêtre, de heren Desmedt, Erdman, Goris, Hotyat, mevrouw Merchiers, de heren Vandenberghe en Mahoux, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: de heer Caluwé, mevrouw Cantillon, de heren G. Charlier, D'Hooghe, de dames Jeanmoye, Maximus en de heer Weyts.

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

1. Vaste leden: de dames Maximus, voorzitter; Cantillon, de heren G. Charlier, Coene, mevrouw Delcourt-Pêtre, de heren Destexhe, D'Hooghe, mevrouw Nelis-Van Liedekerke, de heren Olivier, Santkin en mevrouw Van der Wildt.

2. Plaatsvervangers: de heren Bourgeois, Caluwé, de dames Jeanmoye, Merchiers en de heer Mahoux, rapporteur.

3. Andere senatoren: de heer Boutmans en mevrouw Dardenne.

*Zie:*

**Gedr. St. van de Senaat:**

**1-846 - 1997/1998:**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nrs. 2 tot 4: Amendementen.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1997-1998

---

8 JUILLET 1998

---

**Projet de loi modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques et l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales**

---

*Procédure d'évocation*

---

## RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS  
RÉUNIES DE LA JUSTICE  
ET DES AFFAIRES SOCIALES  
PAR M. **MAHOUX**

---

Ont participé aux travaux des commissions réunies:

Commission de la Justice:

1. Membres effectifs: MM. Lallemand, président, Bourgeois, Coveliers, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Desmedt, Erdman, Goris, Hotyat, Mme Merchiers, MM. Vandenberghe et Mahoux, rapporteur.

2. Membres suppléants: M. Caluwé, Mme Cantillon, MM. G. Charlier, D'Hooghe, Mmes Jeanmoye, Maximus et M. Weyts.

Commission des Affaires sociales:

1. Membres effectifs: Mmes Maximus, présidente; Cantillon, MM. G. Charlier, Coene, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Destexhe, D'Hooghe, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Olivier, Santkin et Mme Van der Wildt.

2. Membres suppléants: MM. Bourgeois, Caluwé, Mmes Jeanmoye, Merchiers et M. Mahoux, rapporteur.

3. Autres sénateurs: M. Boutmans et Mme Dardenne.

*Voir:*

**Documents du Sénat:**

**1-846 - 1997/1998:**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N°s 2 à 4: Amendements.

## INHOUD

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de heer Colla, minister van Volksgezondheid en Pensioenen, en van de heer De Clerck, minister van Justitie . . .	3
II. Algemene bespreking . . . . .	4
III. Antwoord van de minister van Justitie op de vragen van de commissieleden . . . . .	12
IV. Repliek van de leden op het antwoord van de minister van Justitie . . . . .	14
V. Artikelsgewijze bespreking . . . . .	22
Artikel 1 . . . . .	22
Artikel 3 . . . . .	23
Artikel 4 . . . . .	35
Artikel 5 . . . . .	36
VI. Eindstemming . . . . .	36

## SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif de M. Colla, ministre de la Santé publique et des Pensions et de M. De Clerck, ministre de la Justice . . . . .	3
II. Discussion générale . . . . .	4
III. Réponse du ministre de la Justice aux questions des membres de la commission . . . . .	12
IV. Réplique des membres à la réponse du ministre de la Justice . . . . .	14
V. Discussion des articles . . . . .	22
Article premier . . . . .	22
Article 3 . . . . .	23
Article 4 . . . . .	35
Article 5 . . . . .	36
VI. Vote final . . . . .	36

De verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden hebben dit wetsontwerp behandeld tijdens hun vergaderingen van 3 en 10 februari, 4 en 17 maart, 10 juni en 8 juli 1998.

## **I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE HEER COLLA, MINISTER VAN VOLKS-GEZONDHEID EN PENSIOENEN, EN VAN DE HEER DE CLERCK, MINISTER VAN JUSTITIE**

De minister van Volksgezondheid deelt mee dat dit wetsontwerp, dat de Kamer van volksvertegenwoordigers op 15 januari 1998 heeft goedgekeurd, de concrete uitwerking is van een onderdeel van het «Tienpuntenprogramma» van de regering inzake drugsbeleid.

Het ontwerp bestaat uit twee luiken: de artikelen 2 en 5 hebben betrekking op het aspect Volksgezondheid, de artikelen 3 en 4 vormen een onderdeel van een justitieel beleid.

Bedoeling van het ontwerp, meer bepaald de artikelen 2 en 5, is het risico voor het oplopen van overdraagbare ziekten te verminderen. Voor de drugsverslaafden wil men de drempel zo laag mogelijk maken. Injectiemateriaal, ontsmettingsstoffen en steriele verbanden zullen zij voortaan niet alleen in apotheken maar ook in bepaalde centra, zelfs kosteloos, kunnen verkrijgen. Het ontwerp van koninklijk besluit dat deze terhandstelling regelt, is als bijlage opgenomen bij het Kamerverslag (Stuk Kamer, 1995/1996 - nr. 536/3, blz. 9 tot en met 11).

De minister van Volksgezondheid merkt op dat de Kamercommissie die zich heeft gebogen over de drugsproblematiek, deze handelwijze aanbeveelt in haar conclusies. Aan de andere kant is een wettelijke basis noodzakelijk opdat de gemeenschappen, die terzake bevoegd zijn, de spuitenuitruil zouden kunnen organiseren. De artikelen 3 en 4 maken het mogelijk inrichtingen te sluiten waarin handel in drugs wordt vastgesteld.

De minister van Justitie verstrekt hierbij de volgende toelichting. Artikel 4, § 3, van de drugswet bepaalt dat «de rechter de tijdelijke of definitieve sluiting kan bevelen van drankgelegenheden of van alle andere inrichtingen waar de misdrijven zijn gepleegd». Krachtens de algemene beginselen van het strafrecht is die bijkomende straf van persoonlijke aard. Daardoor volstaat het de naam van de exploitant te veranderen om de inrichting opnieuw te openen. Die kunstgreep druipt in tegen de geest van de wet die de inrichting zelf beoogt. Het tienpuntenprogramma van de regering inzake drugsbeleid wil dan ook, om de rechters in staat te stellen straffen met een zakelijk of een reëel karakter op te leggen, de toepassingsfeer van de sluiting uitbreiden

Les commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales ont examiné le présent projet de loi au cours de leurs réunions des 3 et 10 février, 4 et 17 mars, 10 juin et 8 juillet 1998.

## **I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. COLLA, MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS ET DE M. DE CLERCK, MINISTRE DE LA JUSTICE**

Le ministre de la Santé publique expose que le projet de loi, adopté par la Chambre des représentants le 15 janvier 1998, est la concrétisation de l'un des dix points du «Programme du gouvernement en matière de drogue».

Le projet comprend deux volets: les articles 2 et 5 qui concernent l'aspect Santé publique, et les articles 3 et 4 qui constituent une partie de la politique en matière de justice.

Le projet vise, plus particulièrement en ses articles 2 et 5, à diminuer le risque de voir les gens contracter des maladies contagieuses. Pour les toxicomanes, l'on entend fixer le seuil le plus bas possible. Ils pourront obtenir désormais du matériel d'injection, des désinfectants et des pansements stériles, non seulement chez les pharmaciens, mais également dans des centres déterminés, et même à titre gratuit. Le projet d'arrêté royal qui règle cette délivrance a été repris dans l'annexe au rapport de la Chambre (doc. Chambre, 1995/1996, n° 536/3, pp. 9 à 11).

Le ministre de la Santé publique fait remarquer que la commission de la Chambre qui s'est occupée du problème de la toxicomanie a recommandé ce procédé dans ses conclusions. Par ailleurs, il faut une base légale pour que les communautés, qui sont compétentes en la matière, puissent organiser l'échange de seringues. Les articles 3 et 4 permettent de fermer des établissements dans lesquels on constate un commerce de drogue.

Le ministre de la Justice donne les explications suivantes en la matière. L'article 4, § 3, de la loi sur les stupéfiants prévoit que «le juge peut ordonner la fermeture temporaire ou définitive des débits de boissons ou de tous autres établissements où les infractions ont été commises». Conformément aux principes généraux du droit pénal, cette peine accessoire a un caractère personnel. Il suffit dès lors de changer le nom de l'exploitant pour pouvoir rouvrir l'établissement. Ce tour de passe-passe va à l'encontre de l'esprit de la loi, qui vise l'établissement lui-même. Aussi le «programme en dix points» du gouvernement en matière de drogue veut-il, pour permettre aux juges d'infliger des peines à caractère réel, étendre le champ

tot de inrichtingen waarvan de veroordeelde noch de eigenaar, noch de exploitant is.

In de rechtsleer en de rechtspraak was de vraag gerezen of de sluiting van de inrichting alleen kan worden bevolen wanneer de veroordeelde er de eigenaar en/of exploitant van was en gebleven was, dan wel of de sluiting een sanctie met zakelijk karakter is, die de inrichting kan treffen als de plaats waar ernstige delicten worden gepleegd, ook als zij worden begaan door een andere persoon dan de eigenaar of de exploitant, die een vennootschap kan zijn of wanneer een derde, die niet vervolgd wordt, de handelszaak heeft overgenomen. De parlementaire voorbereiding van de wijzigingswet van 9 juli 1975 geeft op die vraag geen antwoord. Er dient te worden opgemerkt dat artikel 9, § 5A, van de besluitwet van 22 januari 1945, nu genoemd de wet betreffende de economische reglementering en de prijzen, de rechter ook toestaat de sluiting uit te spreken van inrichtingen waarin inbreuken op die wet worden gepleegd. Het Hof van Cassatie heeft in dit verband bevestigd dat de sluiting alleen dan een andere persoon dan de veroordeelde kan treffen wanneer de wet dit uitdrukkelijk toestaat.

Daarom voegt het wetsontwerp aan de bestaande wet toe dat «de sluiting tijdelijk, met een maximumduur van twee jaar, kan worden bevolen, zelfs als de veroordeelde er noch de eigenaar, noch de uitbater van is». De Raad van State heeft terecht opgemerkt dat voor het opleggen van een tijdelijke sluiting op grond van omstandigheden eigen aan de persoon van de veroordeelde, onvoldoende verantwoording kan worden gegeven indien de eigenaar of de exploitant een derde is. Vandaar artikel 4 van het wetsontwerp, dat aan deze opmerking tegemoetkomt.

## II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid vraagt of de centra waarvan sprake is in het koninklijk besluit, door de gemeenschappen moeten worden erkend.

De minister van Volksgezondheid antwoordt bevestigend. De gemeenschappen bepalen eveneens de voorwaarden van de erkenning, zij het via overeenkomsten met het RIZIV, dat eveneens voorwaarden bepaalt. Aan de andere kant zijn er centra die uitsluitend afhankelijk zijn van de gemeenschappen, zoals de centra voor geestelijke gezondheidszorg. Zowel de normering als de financiering van laatstgenoemde centra geschiedt door de gemeenschappen. Op een desbetreffende vraag van hetzelfde lid preciseert de minister van Volksgezondheid nog dat in artikel 4, laatste lid, van het ontwerp van koninklijk besluit door de federale overheid reeds een norm wordt bepaald.

d'application de la fermeture aux établissements dont le condamné n'est ni le propriétaire, ni l'exploitant.

L'on s'est demandé, dans le cadre de la doctrine et de la jurisprudence, si la fermeture de l'établissement pouvait ou non être ordonnée uniquement lorsque le condamné en était, et en était resté, le propriétaire et/ou l'exploitant, ou si la fermeture constituait une sanction à caractère réel frappant l'établissement en tant que lieu où ont été commis de graves délits, même si ceux-ci l'ont été par une autre personne que le propriétaire ou l'exploitant, lequel peut être une société, ou lorsqu'un tiers, qui ne fait pas l'objet de poursuites, a repris le commerce. Les travaux préparatoires de la loi du 9 juillet 1975 qui a modifié la loi initiale ne répondent pas à cette question. Il convient de faire remarquer que l'article 9, § 5A, de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, appelé actuellement la loi sur la réglementation économique et les prix, permet au juge de prononcer la fermeture d'établissements dans lesquels sont commises des infractions à ladite loi. À cet égard, la Cour de cassation a confirmé que la fermeture ne peut être prononcée contre une personne autre que la personne condamnée que lorsque la loi le permet formellement.

C'est pourquoi le projet de loi ajoute à la loi existante la disposition selon laquelle «la fermeture peut être ordonnée à titre temporaire d'une durée maximum de deux ans même si le condamné n'en est ni le propriétaire ni l'exploitant». Le Conseil d'État a fait remarquer à juste titre qu'il n'y a pas de motifs suffisants qui justifieraient la décision de procéder à une fermeture temporaire, basée sur des circonstances tenant à la personne même du condamné, dans le cas où le propriétaire ou l'exploitant est un tiers. C'est là la raison d'être de l'article 4 du projet de loi, qui tient compte de cette observation.

## II. DISCUSSION GÉNÉRALE

Un membre demande si les centres dont il est question à l'arrêté royal doivent être agréés par les communautés.

Le ministre de la Santé publique répond par l'affirmative. Les communautés déterminent également quelles sont les conditions de l'agrément, éventuellement au moyen de conventions conclues avec l'INAMI, qui fixe également certaines conditions. Par ailleurs, certains centres comme les centres de santé mentale dépendent uniquement des communautés. Pour ces derniers, ce sont les communautés qui fixent les normes à respecter et qui décident du financement. Le même intervenant ayant posé une question à ce sujet, le ministre de la Santé publique précise que les pouvoirs fédéraux ont déjà défini une norme à l'article 4, dernier alinéa, du projet d'arrêté royal.

Een spreekster verklaart dat het wetsontwerp haar goedkeuring kan wegdragen omdat het de mogelijkheid biedt preventief op te treden tegen besmettingen en overdraagbare ziekten. Ook de tijdelijke sluiting van drankgelegenheden waar misdrijven zijn gepleegd, is een positieve maatregel. Dat de rechter evenwel de sluiting van een inrichting kan bevelen ongeacht wie de zaak leidt, is volgens haar juridisch niet te verantwoorden. De betrokkene kan immers strafrechtelijk verantwoordelijk gesteld worden, ook al is hij niet betrokken bij de drugshandel.

Spreekster stelt voor artikel 3 te verfijnen door te bepalen dat de rechter de sluiting van de inrichting als veiligheidsmaatregel beveelt en niet als straf voor personen die in feite geen misdrijf hebben gepleegd. Spreekster deelt mee dat zij een amendement in die zin zal indienen (*cf.* amendement nr. 1, stuk Senaat, nr. 1-846/2). Voorts stelt zij nog een wijziging aan het slot van de voorgestelde § 3 voor inzake de publiciteit die aan de rechterlijke beslissing wordt gegeven. Zij wijst erop dat zij met haar voorstellen niet wil ingaan tegen het wetsontwerp. Zij wil alleen meer juridische klaarheid brengen om te voorkomen dat aan de exploitant van een inrichting die niet altijd weet wat er in zijn zaak gebeurt, strafbare feiten ten laste worden gelegd.

Een lid heeft begrip voor het probleem opgeworpen door de vorige spreekster. In het ontwerp staat te lezen dat de inrichting kan worden gesloten «zelfs als de veroordeelde er noch de eigenaar, noch de uitbater van is». Hij leidt hieruit af dat zulks ook het geval kan zijn, zelfs wanneer de veroordeelde niet de minste binding heeft met de inrichting, dus eventueel een toevallig aanwezige, een klant. Hij vraagt vervolgens of de eigenaar of exploitant tegen de beslissing in beroep kan gaan. Een eigenaar kan zeggen dat hij alle mogelijke voorzorgsmaatregelen heeft getroffen.

Het ontwerp beschouwt de sluiting bijna als een bijkomende straf uitgesproken tegen derden. De vorige spreekster heeft het over een veiligheidsmaatregel. Een bijkomende straf voor derden bestaat voor overtredingen van de milieuwetgeving. Is de rechter bevoegd hiervan een veiligheidsmaatregel te maken? Een dergelijke maatregel is een administratieve maatregel, in voorkomend geval onderworpen aan de controle van de Raad van State. Er is blijkbaar een contradictie in de benadering.

Een vorige spreekster merkt nog op dat de veiligheidsmaatregel, althans zoals zij die ziet, vereist dat de rechter rekening houdt met de feitelijke omstandigheden los van de identiteit van de veroordeelde. Het gaat dus om een vervangende maatregel en niet om een maatregel die bovenop een sanctie komt. De maatregel in artikel 3 is van een andere aard: hij

Une intervenante approuve le projet de loi, qui permet une action de prévention d'infections et de maladies transmissibles. La fermeture temporaire de débits de boissons où des infractions ont été commises est également une mesure positive. Toutefois, le fait que le juge puisse ordonner la fermeture d'un établissement, quelle que soit la personne qui dirige cet établissement, est inacceptable du point de vue juridique. Cette personne peut devenir pénalement responsable, même si elle n'est pas impliquée dans le trafic de drogues.

L'intervenante propose de préciser la disposition en question (article 3), en stipulant que le juge ordonne la fermeture de l'établissement par mesure de sûreté, sans pour autant que des personnes qui ne sont pas condamnables étant donné qu'elles n'ont pas commis d'infraction, puissent être pénalisées. L'intervenante annonce le dépôt d'un amendement en ce sens (voir amendement n° 1, doc. Sénat, n° 1-846/2). Elle propose encore d'apporter une modification à la fin du § 3 proposé, en ce qui concerne la publication de la décision du juge. Elle souligne que ses propositions ne vont pas à l'encontre du projet de loi; elles apportent seulement une précision juridique pour éviter que le tenancier d'un établissement, qui pourrait ne pas avoir connaissance de ce qui se passe dans ce dernier, puisse être inculpé.

Un commissaire dit comprendre le problème soulevé par la précédente intervenante. Selon le projet, l'établissement peut être fermé, «même si le condamné n'en est ni le propriétaire, ni l'exploitant». Il en déduit qu'il peut être fermé même lorsque le condamné n'a pas le moindre lien avec l'établissement et qu'il s'y trouve éventuellement par hasard ou en tant que client. Il demande ensuite si le propriétaire ou l'exploitant dispose d'une voie de recours contre la décision. Un propriétaire peut déclarer avoir pris toutes les mesures préventives possibles.

Dans le projet, la fermeture est presque considérée comme une peine complémentaire infligée à des tiers. L'intervenante précédente a parlé d'une mesure de sûreté. Une peine complémentaire peut être infligée à des tiers qui ont enfreint la législation environnementale. Le juge est-il compétent pour en faire une mesure de sûreté? Une telle mesure est une mesure administrative, qui est soumise, le cas échéant, au contrôle du Conseil d'État. La façon d'aborder le problème recèle manifestement une contradiction en l'espèce.

Une préopinante fait encore observer que la mesure de sûreté, telle qu'elle l'imagine, exige que le juge puisse tenir compte des circonstances de fait, abstraction faite de l'identité de la personne condamnée. Il s'agit donc d'une mesure substitutive et non pas d'une mesure qui s'ajoute à la sanction. La mesure telle que définie par l'article 3 est d'un

wordt immers genomen omdat een inrichting op een bepaald tijdstip een maatschappelijk gevaar kan opleveren. Dat betekent evenwel nog niet dat de exploitant of de eigenaar strafrechtelijk verantwoordelijk zijn.

De minister van Justitie merkt op dat, wanneer men spreekt van een veiligheidsmaatregel, het strafrechtelijk karakter wegvalt. Voorts is het zo dat het sociaal gevaar van de inrichting blijkt uit het feit dat er inbreuken op de drugswet worden gepleegd. Wat de «persoonlijke binding» betreft, preciseert de minister dat de sluiting van de inrichting wordt opgelegd aan de exploitant of aan de eigenaar, wat precies de zorg van de regering was in het kader van het tienpuntenprogramma. De regering wil voorkomen dat de inrichting kan worden heropend door de naam van de exploitant achteraf te veranderen.

Een lid komt terug op het aspect volksgezondheid in het wetsontwerp, namelijk de spuitenruil. Hij herinnert eraan dat toxicomanie in termen van volksgezondheid een te behandelen probleem is. Het wetsontwerp maakt deel uit van het streven om risico's te beperken. Dat is uiterst belangrijk. Er vallen zeer veel mislukkingen te noteren ondanks alle geleverde inspanningen om patiënten te begeleiden bij de ontwenning op lange termijn. Komt er geen maatregel zoals het wetsontwerp die voorstelt, dan zou dat betekenen dat de gemeenschap ermee akkoord gaat dat degenen bij wie ontwenningstherapie op lange termijn is mislukt, terecht komen in omstandigheden die qua volksgezondheid onaanvaardbaar zijn met alle risico's vandien, niet alleen voor de persoon zelf maar ook voor de gemeenschap. Het lid verwijst naar besmettelijke aandoeningen, zoals aids en hepatitis C.

Van hepatitis C behoort men te weten dat de behandelingskosten bijzonder duur zijn. Het ontwerp wil in de eerste plaats de risico's op dit punt beperken.

Over artikel 3 merkt het lid op dat het begrip maatschappelijk gevaar allesbehalve duidelijk is. Dat begrip hoort niet thuis in het recht en behoort duidelijk omschreven te worden om te voorkomen dat de rechter het naar eigen goedgevoelen invult. Volgens dat artikel kan de rechter een zaak sluiten na veroordeling zonder rekening te houden met de prerogatieven van de burgemeester om tot de sluiting van zaken over te gaan.

Eerdere sprekers hebben zich eveneens afgevraagd of iemand die niet op de hoogte is van wat er in zijn zaak gebeurt, bij vonnis veroordeeld kan worden om zijn zaak te sluiten. Het kan toch niet dat een exploitant een sanctie oploopt die niet eens een veroordeling is, alleen al omdat een van zijn klanten een drugsgebruiker is die wordt veroordeeld, ook al

autre ordre, étant donné qu'elle est prise parce qu'un établissement, à un certain moment, peut être socialement dangereux. Cela ne veut pas dire pour autant que le gérant ou le propriétaire doivent être pénalement responsables.

Le ministre de la Justice fait remarquer que, dans le cas d'une mesure de sûreté, le caractère pénal disparaît. Par ailleurs, les infractions qui sont commises à la législation sur les stupéfiants prouvent que l'établissement représente un danger pour la société. Quant au «lien personnel», le ministre précise que la fermeture de l'établissement est imposée à l'exploitant ou au propriétaire, ce qui rencontre précisément le souci que le gouvernement a exprimé dans le cadre du programme en dix points. Le gouvernement tient à éviter que l'on puisse rouvrir l'établissement en changeant *a posteriori* le nom de l'exploitant.

Un membre revient à l'aspect «santé publique» du projet de loi, c'est-à-dire à l'échange de seringues. Il rappelle que la toxicomanie est, en termes de santé publique, un problème à traiter. Le projet de loi s'inscrit dans un cadre de réduction des risques, ce qui est extrêmement important. Il y a des échecs très nombreux, malgré tous les efforts qui peuvent être faits, en ce qui concerne la prise en charge des patients, c'est-à-dire la désintoxication à long terme. Ne pas prendre une mesure telle que celle proposée par le projet de loi signifierait que la société accepte que ceux pour qui les tentatives thérapeutiques de désintoxication à long terme ont échoué sont laissés à la merci de conditions inacceptables en termes de santé publique, avec les risques que cela représente, non seulement au plan individuel, mais aussi sur le plan collectif. Le commissaire fait référence à une série de maladies infectieuses, comme le sida et l'hépatite C.

En ce qui concerne l'hépatite C, il faut savoir que le coût du traitement en est extrêmement élevé. L'objectif du projet de loi est tout d'abord de réduire les risques à cet égard.

En ce qui concerne l'article 3, le membre observe que la notion de danger social n'est pas très précise. Cette notion paraît contestable en termes de droit, et mérite d'être précisée pour éviter des interprétations qui pourraient relever de l'arbitraire du juge. Cet article laisse au juge la possibilité de fermer un établissement après condamnation, indépendamment des prérogatives du bourgmestre de procéder à des fermetures d'établissements.

La question déjà évoquée par d'autres intervenants, est de savoir si quelqu'un, ignorant ce qui se passe dans son établissement, peut faire l'objet d'un jugement de fermeture de l'établissement. Comment se fait-il qu'un exploitant puisse se voir infliger une sanction, qui n'est pas une condamnation, parce qu'il y aurait eu un consommateur de drogues dans

heeft die de drugs buiten weten van de eigenaar gebruikt. Volgens het ontwerp hoeft niemand te bewijzen dat de eigenaar of de exploitant op de hoogte was van het drugsgebruik. In het uiterste geval zouden laatstgenoemden moeten bewijzen dat zij dat niet waren. Gesteld dat de eigenaar of de exploitant inderdaad niets weet, dan nog bevat de ontwerp tekst geen enkele bepaling om te voorkomen dat hij bij vonnis wordt veroordeeld tot de sluiting van zijn zaak.

Een andere spreker herinnert eraan dat de Raad van State een advies heeft uitgebracht eerst op 7 maart 1995 en vervolgens op 16 januari 1996. In dat laatste advies zegt de Raad dat het ontwerp is aangepast aan de opmerkingen die hij heeft gemaakt, onder meer door de invoering van een nieuw artikel 4. Uit het advies valt af te leiden dat de Raad geen juridische bezwaren tegen het ontwerp heeft. De strafbaarstelling is mogelijk, ook al is de betrokkene niet op de hoogte (zie bestrijding hormonegebruik, drugs).

Het lid leidt uit de uitleg van de minister van Justitie af dat de bestaande tekst van artikel 4, § 3, van de wet van 24 februari 1921 wordt aangevuld in het licht van een arrest van het Hof van Cassatie (Cass., 12 mei 1947, Arr. Verbr., 1947, 155 e.v., met conclusie van eerste advocaat-generaal R. Hayoit de Termicourt, Pas., I, 198). Het Hof zegt dat, wanneer de inrichting gesloten wordt ten gevolge van het optreden van een derde, er daarvoor een bijzondere wetsbepaling moet zijn. De rechter wordt voorts niet verplicht de sluiting te bevelen; hij kan die maatregel nemen. De rechter zal bij de afweging rekening moeten houden met de ernst van de inbreuk; klaarblijkelijk doelt men op inrichtingen waarvan iedereen weet dat er drugs verhandeld worden en op het gevaar dat dit voor de jeugd inhoudt. Het zou contradictorisch zijn de reclame voor tabak bij wet te verbieden en van de andere kant tolerant te zijn ten aanzien van het gebruik van drugs. Als er in de commissie twijfel rijst over de vraag of de straf een persoonlijk karakter heeft, dient de Raad van State opnieuw om advies te worden gevraagd.

Een vorige spreekster herinnert eraan dat de veiligheidsmaatregel, zoals zij die ziet, wel degelijk gericht is tegen het maatschappelijk gevaar dat de inrichting oplevert. Volgens de ontwerp tekst kunnen de misdrijven gepleegd worden in niet alleen drankgelegenheden maar ook in andere openbare en particuliere plaatsen zoals feestzalen, buurthuizen of zelfs kerken.

Het amendement dat spreekster wil indienen is ingegeven door een arrest van het Hof van Cassatie volgens hetwelk «de sluiting van een inrichting een straf is, die daarom niet kan worden bevolen... tenzij de inrichting toebehoort aan een dader of een medeplichtige van het misdrijf of, wanneer de inrichting toebehoort aan een rechtspersoon, indien een

son établissement, qui aurait été condamné, et ce même si ce consommateur a agi à l'insu du propriétaire? Le projet de loi n'impose à personne la charge de la preuve que le propriétaire ou l'exploitant est au courant. À la limite, ce serait à lui de prouver qu'il ne l'était pas. Même s'il ne l'était pas, rien dans le texte du projet ne prévoit qu'il ne pourra pas faire l'objet d'un jugement ordonnant la fermeture de son établissement.

Un autre commissaire rappelle que le Conseil d'État a émis un premier avis le 7 mars 1995, et un second le 16 janvier 1996. Dans ce dernier, il a déclaré que l'on avait adapté le projet aux observations qu'il avait formulées, notamment en y insérant un nouvel article 4. L'on peut déduire de cet avis que le Conseil ne voit aucune objection d'ordre juridique contre le projet. La responsabilité pénale peut être invoquée, même lorsque l'intéressé n'est pas au courant (*cf.* la lutte contre l'utilisation d'hormones, contre le trafic de drogues).

Le membre déduit des explications du ministre de la Justice que le texte de l'article 4, § 3, actuel, de la loi du 24 février 1921 sera complété à la lumière d'un arrêt de la Cour de cassation (Cass., 12 mai 1947, Arr. Verbr., 1947, 155 et suiv., avec la conclusion du premier avocat général R. Hayoit de Termicourt, Pas., I, 198). La Cour estime que la fermeture de l'établissement à la suite de l'intervention d'un tiers ne peut être décidée qu'en application d'une disposition légale spécifique. Par ailleurs, le juge n'est pas obligé d'ordonner la fermeture; il peut prendre une telle mesure. Le juge devra tenir compte de la gravité de l'infraction pour trancher; l'on vise manifestement les établissements où l'on se livre, de notoriété publique, à des trafics de drogues et où les jeunes courent dès lors un risque. Il serait contradictoire d'interdire par la voie légale la publicité pour le tabac, tout en se montrant tolérant à l'égard de la consommation de drogues. Au cas où la commission douterait de la réponse à la question de savoir si la peine a un caractère personnel, il y aurait lieu une fois de plus, de demander l'avis du Conseil d'État.

Une précédente intervenante rappelle que la mesure de sûreté telle qu'elle l'envisage vise bien le caractère socialement dangereux de l'établissement. Le texte du projet de loi prévoit que les infractions peuvent être commises non seulement dans les débits de boissons, mais aussi dans d'autres lieux publics et privés, par exemple des salles de fêtes, des maisons de quartier, ou même des églises.

L'amendement que l'intervenante se propose d'introduire est basé sur un arrêt de la Cour de cassation, selon lequel «juger de la fermeture de l'établissement étant une peine, elle ne peut être ordonnée... que si l'établissement est celui d'un auteur ou d'un complice de l'infraction ou, lorsque l'établissement appartient à une personne morale, si

orgaan of een vertegenwoordiger van deze rechtspersoon dader of medeplichtige van het misdrijf is».

Spreekster verklaart ervan overtuigd te zijn dat sommige inrichtingen om sociale redenen moeten worden gesloten maar zij wil ook voorkomen dat een wettekst wordt goedgekeurd die een strafsancie oplegt aan personen die noch de dader noch de medeplichtige zijn van het misdrijf. De wetgever mag geen vermoeden van schuld doen ontstaan.

Volgens een ander lid mag men niet uit het oog verliezen, en de vorige spreekster schijnt dat wel te doen, dat de voorgestelde § 3 uitgaat van de bestaande tekst van de wet van 24 februari 1921. Het enige nieuwe is dat men de mogelijkheid biedt een inrichting te sluiten wanneer de veroordeelde noch de eigenaar, noch de exploitant van die inrichting is.

Wanneer men in de aanhef van de voorgestelde § 3 de woorden «als veiligheidsmaatregel» invoegt, wijzigt men de tekst zoals hij thans luidt. Aan de andere kant is een inrichting «gevaarlijk voor de maatschappij» — een andere toevoeging in de tekst — wanneer op die plaats drugs worden verhandeld en verbruikt.

De tekst zoals hij werd overgezonden, doet vooral procedurele problemen rijzen. Wanneer de sluiting een strafmaatregel is, wat klaarblijkelijk zo is, dan moet de betrokkene worden opgeroepen, zo niet overtreedt men de regels van het EVRM. Men kan bezwaarlijk aannemen dat een eigenaar achteraf verneemt dat zijn inrichting werd gesloten omdat iemand er betrap werd op handel in drugs.

Een ander lid constateert dat de regering de strafrechtelijke weg volgt. De wet zegt evenwel niets over het «persoonlijk» karakter van de straf. Hij vraagt of de Raad van State, in zijn eerste advies, hierover een opmerking heeft gemaakt. De andere weg, namelijk die van het amendement aangekondigd door een vorige spreekster, die betekent dat de rechter een administratieve maatregel neemt, is volgens het lid aangewezen. Het komt de administratieve overheid toe een dergelijke maatregel op te leggen en daartegen kan in beroep worden gegaan bij de toezichthoudende overheid of bij de Raad van State. Het amendement zou de techniek van de administratieve maatregel, gegoten in een vonnis, gebruiken, waardoor ieder administratief beroep wordt uitgesloten.

De minister van Justitie merkt op dat de voorgestelde toevoeging in artikel 4, § 3, van de drugswet niet betekent dat de bijkomende straf haar persoonlijk karakter verliest; integendeel. Maar er komt een zakelijk aspect bij: de straf wordt gebonden aan een bepaalde inrichting. Men wil voorkomen dat bij veroordeling van de exploitant of eigenaar de inrichting opnieuw wordt geopend nadat ze is overgenomen door een derde. Wat het beroep tegen het vonnis

un organe ou un représentant de celui-ci est auteur ou complice de l'infraction».

L'intervenante est consciente de la nécessité de fermer un certain nombre d'établissements pour des raisons d'ordre social, mais il faut éviter de voter un texte de loi qui prévoit une mesure à caractère pénal vis-à-vis de personnes qui ne seraient ni les auteurs, ni les complices de l'infraction. Le législateur doit éviter de créer des présomptions de culpabilité.

Un autre membre estime que l'on ne peut pas perdre de vue, comme la préopinante semble le faire, que le § 3 proposé part du texte existant de la loi du 24 février 1921. Celui-ci n'est modifié que dans la mesure où l'on y prévoit la possibilité de fermer un établissement même lorsque le condamné n'en est ni le propriétaire ni l'exploitant.

En insérant, au début du § 3 proposé, les mots «à titre de mesure de sûreté», l'on modifie la formulation actuelle du texte. L'on considère d'autre part, qu'un établissement «présente un caractère socialement dangereux» — autre ajout dans le texte — lorsque l'on s'y livre au trafic de drogues et lorsque des drogues y sont consommées.

Tel qu'il a été transmis, le texte soulève surtout des problèmes procéduraux. Si l'on considère, comme c'est manifestement le cas, que la fermeture est une mesure pénale, la personne concernée doit être convoquée, sans quoi il y a infraction aux règles de la CEDH. L'on peut difficilement admettre que l'on informe après coup un propriétaire que son établissement a été fermé parce que l'on y a surpris une personne qui se livrait à un trafic de drogues.

Un autre membre constate que le gouvernement opte pour la voie pénale. La loi ne dit toutefois rien concernant le caractère «personnel» de la peine. L'intervenant demande si, dans son premier avis, le Conseil d'État a fait une observation à ce sujet. Il estime que l'autre voie qui est retenue dans le cadre de l'amendement annoncé par une préopinante, à savoir celle d'une mesure administrative à prendre par le juge, n'est pas la voie indiquée. Pareille mesure ne peut être prise que par le pouvoir administratif et elle doit être susceptible d'appel devant le pouvoir de tutelle ou le Conseil d'État. Dans l'amendement, l'on utilise la technique de la mesure administrative coulée en force de chose jugée qui exclut tout recours administratif.

Le ministre de la Justice note que l'ajout proposé à l'article 4, § 3, de la loi sur les stupéfiants ne signifie pas que la peine accessoire perd son caractère personnel, au contraire. Mais un aspect concret s'ajoute: la peine doit concerner un établissement déterminé. L'on veut éviter qu'en cas de condamnation de l'exploitant ou du propriétaire, l'établissement rouvre ses portes après avoir été repris par un tiers. En ce qui concerne l'appel du jugement,



betreft, verwijst de minister naar artikel 4, § 6, een bepaling die betrekking heeft op de verbeurdverklaring.

Een lid merkt op dat deze vergelijking niet helemaal opgaat. Verbeurdverklaarde voorwerpen zijn onder beslag; de eigenaar kan dus verzet aantekenen.

Een ander lid voegt hieraan toe dat in geval van drugstransport met leasingwagens de rechter deze wagens doorgaans niet verbeurd verklaart. Storend in de ontwerptekst is dat iemand wordt getroffen die helemaal niet op de hoogte is van wat er in een door hem verhuurd pand gebeurt, en dat zelfs niet behoort te weten.

De minister van Volksgezondheid wijst erop dat aan de rechter de mogelijkheid wordt gegeven om op te treden; het gaat niet om een verplichting. Voorts moet in de discussie een onderscheid worden gemaakt tussen het aangekondigde amendement en de vragen opgeworpen door de enkele leden.

Wat het amendement betreft, vreest de minister dat door de toevoeging van een aantal zeer ruim te interpreteren begrippen, de tekst dreigt te worden uitgehold. Wat is het nut van de toevoeging van de woorden «gevaarlijk voor de maatschappij»?

Aan de andere kant toont de minister begrip voor de opmerkingen die zijn gemaakt met betrekking tot de sancties — ook op financieel gebied — van iemand die niet op de hoogte is van wat er in zijn inrichting gebeurt. Maar getuigen die opmerkingen niet van enige naïviteit, waardoor malafide personen altijd een grote voorsprong hebben in hun mogelijkheden tot verdediging? In de praktijk leidt de terechte juridische zorg uiteindelijk tot een situatie waarin de rechter de feiten moet achternahouden. De gestelde vragen zijn weliswaar terecht, maar men moet op een bepaald ogenblik kiezen en enig risico nemen.

Een ander lid constateert dat de minister pleit voor een doeltreffende oplossing, ook al is daar een risico aan verbonden. Maar wanneer het gerezen juridisch probleem niet wordt opgelost, dreigt de wet dode letter te blijven. De rechter zal niet automatisch de sluiting van de inrichting bevelen. Daartoe zal er een vordering moeten zijn. De onderzoeksrechter zal, wanneer er zo'n vordering is, moeten aangeven wie de eigenaar, wie de exploitant is en of deze een andere persoon is dan de veroordeelde. Gebeurt zulks niet, dan zal men de sluiting niet vorderen. Wanneer de eigenaar of exploitant geen verantwoordelijkheid draagt, zal de rechter de sluiting wellicht niet bevelen. Het lid pleit voor een juridisch waterdichte tekst.

Een vorige spreker verwijst naar artikel 1 van de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderings-

le ministre renvoie à l'article 4, § 6, qui concerne la confiscation.

Un membre fait remarquer que cette comparaison n'est pas tout à fait valable. Les objets confisqués sont saisis; leur propriétaire peut dès lors faire opposition.

Un autre membre ajoute que, lorsque le transport des drogues s'est fait au moyen de véhicules achetés en crédit-bail, le juge renonce généralement à les confisquer. Le texte du projet est dérangeant parce qu'il frappe une personne qui ignorait tout, et qui n'était même pas censée savoir ce qui se passait dans un établissement qu'elle donnait en location.

Le ministre de la Santé publique attire l'attention sur le fait que le juge est autorisé à intervenir; il n'y est pas obligé. De plus, il y a lieu de faire une distinction, dans la discussion, entre l'amendement annoncé et les questions posées par certains membres.

À propos de l'amendement, le ministre craint que son texte ne soit vidé de sa substance par l'ajout d'une série de notions que l'on peut interpréter très largement. Quelle est l'utilité de l'ajout des mots «pour autant que l'établissement présente un caractère socialement dangereux»?

D'autre part, le ministre dit comprendre les observations relatives aux sanctions — y compris les sanctions financières — infligées à une personne qui n'était pas au courant de ce qui se passait dans son établissement. Ces observations n'attestent-elles toutefois pas d'une certaine naïveté qui fait que les personnes de mauvaise foi ont toujours une grande longueur d'avance en ce qui concerne leurs moyens de défense? En pratique, les préoccupations d'ordre juridique, qui sont justifiées, nous mènent à une situation dans laquelle le juge est toujours en retard sur les faits. Les questions qui ont été posées l'ont certes été à juste titre, mais il faut, à un certain moment, pouvoir choisir et prendre des risques.

Un autre membre constate que le ministre plaide pour une solution efficace, même si elle implique un certain risque. Toutefois, lorsque le problème juridique soulevé n'est pas résolu, la loi risque de rester lettre morte. Le juge n'ordonnera pas automatiquement la fermeture de l'établissement. Il ne pourra le faire que sur réquisition. En cas de réquisition, le juge devra dire qui est le propriétaire et qui est l'exploitant, et préciser si celui-ci est une autre personne que le condamné. Au cas où il ne le ferait pas, l'on ne pourrait pas requérir la fermeture. Lorsque le propriétaire ou l'exploitant ne seront pas responsables, le juge n'ordonnera probablement pas la fermeture. L'intervenant plaide pour un texte qui soit explicite sur le plan juridique.

Un préopinant fait référence à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en

recht inzake bescherming van het leefmilieu, dat in een parallelle procedure voorziet.

De minister van Justitie verwijst naar een artikel in het *Rechtskundig Weekblad* van 7 december 1996, waar het volgende te lezen staat:

«Artikel 4, §3, staat de rechter toe de tijdelijke of definitieve sluiting te bevelen van drankgelegenheden of van alle andere inrichtingen waar de misdrijven zijn gepleegd.

Het gaat hier om een bijkomende straf. Nadat de strafrechter een dergelijke straf had uitgesproken, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen (13 november 1992, RW, 1992-1993, 886, noot A. Vandeplass) geoordeeld dat het derdenverzet ingesteld door de eigenaar van de drankgelegenheid, te dezen een brouwerij, niet ontvankelijk is omdat de sluiting van de inrichting een persoonlijke sanctie is tegen de veroordeelde en derhalve niet uitgevoerd kan worden tegenover een derde die geen partij was in de zaak.

Samen met A. Vandeplass kan men zich afvragen of het niet voldoende was te wijzen op het karakter van straf van de sluiting om de procedure van derdenverzet af te wijzen. Het derdenverzet heeft immers enkel betrekking op beslissingen hetzij van een burgerlijk gerecht, hetzij van een strafgerecht m.b.t. de burgerlijke belangen.

Dit laat natuurlijk de discussie over het persoonlijk of zakelijk karakter van de sluiting en over de tussenkomst van de derde-eigenaar in het strafproces open.»

De minister voegt hieraan toe dat tegemoet gekomen wordt aan bovengenoemd probleem door aan de bijkomende straf een zakelijk karakter te geven.

Een lid geeft het volgende voorbeeld: een eigenaar verhuurt een pand aan een brouwerij, die op haar beurt het goed aan een caféhouder verhuurt. Laatstgenoemde wordt veroordeeld wegens drugshandel en het café wordt gesloten, met als gevolg een economisch nadeel voor de brouwerij, maar vooral voor de eigenaar, die geen enkele schuld treft. Deze kan zelfs geen andere handelszaak (bijvoorbeeld een schoenwinkel) in het pand openen. Dit probleem wordt niet verholpen door bovengenoemd arrest. Het aangekondigde amendement biedt hier wel een oplossing.

Een ander lid merkt op dat deze aangelegenheid niet alleen uit louter juridisch oogpunt moet worden bekeken. Zij verwacht dat de wet voor de eigenaars en de exploitanten ook een preventief karakter zal hebben. Men gaat er al te gemakkelijk van uit dat eigenaar en exploitant zich van niets bewust zijn, terwijl algemeen bekend is dat in bepaalde inrichtingen drugs worden verhandeld en gebruikt. Hoe kan men dit aan de bevolking uitleggen?

matière de protection de l'environnement, qui prévoit une procédure parallèle.

Le ministre de la Justice renvoie à un article paru dans le *Rechtskundig Weekblad* du 7 décembre 1996, dans lequel on peut lire ce qui suit:

«Artikel 4, §3, staat de rechter toe de tijdelijke of definitieve sluiting te bevelen van drankgelegenheden of van alle andere inrichtingen waar de misdrijven zijn gepleegd.

Het gaat hier om een bijkomende straf. Nadat de strafrechter een dergelijke straf had uitgesproken, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen (13 november 1992, RW, 1992-1993, 886, noot A. Vandeplass) geoordeeld dat het derdenverzet ingesteld door de eigenaar van de drankgelegenheid, te dezen een brouwerij, niet ontvankelijk is omdat de sluiting van de inrichting een persoonlijke sanctie is tegen de veroordeelde en derhalve niet uitgevoerd kan worden tegenover een derde die geen partij was in de zaak.

Samen met A. Vandeplass kan men zich afvragen of het niet voldoende was te wijzen op het karakter van straf van de sluiting om de procedure van derdenverzet af te wijzen. Het derdenverzet heeft immers enkel betrekking op beslissingen hetzij van een burgerlijk gerecht, hetzij van een strafgerecht m.b.t. de burgerlijke belangen.

Dit laat natuurlijk de discussie over het persoonlijk of zakelijk karakter van de sluiting en over de tussenkomst van de derde-eigenaar in het strafproces open.»

Le ministre ajoute que l'on résout le problème susvisé en donnant à la peine complémentaire un caractère réel.

Un membre donne l'exemple suivant: un propriétaire loue un immeuble à une brasserie, qui le sous-loue à un tenancier de café. Le tenancier est condamné pour trafic de drogue et l'établissement est fermé, ce qui entraîne un préjudice économique pour la brasserie, mais aussi et surtout pour le propriétaire, auquel aucune faute n'est imputable, et qui ne peut même plus ouvrir aucun autre commerce (un magasin de chaussures, par exemple) dans l'immeuble en question. L'arrêt précité ne résout pas ce problème. Par contre, l'amendement annoncé, lui, y apporte une solution.

Une autre intervenante souligne qu'il ne faut pas examiner cette question uniquement sous l'angle juridique. Elle attend de la loi qu'elle ait un caractère préventif vis-à-vis des propriétaires et des exploitants. L'on part trop facilement du principe que le propriétaire et l'exploitant ignorent tout, alors qu'il est de notoriété publique que l'on vend et l'on consomme de la drogue dans certains établissements. Comment expliquer cela à la population?

Een lid herinnert eraan dat de wet niet alleen op cafés doelt. Het kan gaan om welke handelszaak ook, zeer terecht overigens.

De minister van Volksgezondheid repliceert dat men niet uitsluitend handelszaken viseert. Als dat zo zou zijn, dan had het ontwerp beperkt kunnen blijven tot de artikelen 3 en 4. Het ontwerp voorziet ook in de mogelijkheid voor bepaalde centra die drugsverslaafden begeleiden en behandelen, om aan spuitenruil te doen, maar zulke centra mogen uiteraard niet uitgroeien tot instellingen waar drugs verhandeld worden. Er is dus een zeker gedoogbeleid, maar aan de andere kant wordt ook in de mogelijkheid voorzien om in te grijpen, mochten zich ongewenste evoluties voordoen.

Een lid verklaart begrip te kunnen opbrengen voor de reactie van de minister doch meent dat men de rechter geen absolute bevoegdheid mag geven om welke inrichting ook op welk tijdstip ook te doen sluiten wanneer hij dat wil. De drugshandel moet een werkelijk verband vertonen met de activiteiten van de bedoelde inrichting. Een toevallig handelje buiten de inrichting kan de sluiting niet verantwoorden. De wet behoort duidelijker geformuleerd te worden, anders komt men tot willekeur.

Een senator veronderstelt dat er voor de erkenning van de centra strenge criteria zullen gelden. Volgens haar behoren deze centra de drugsgebruikers op te voeden.

De minister van Volksgezondheid antwoordt dat het koninklijk besluit bepaalt dat de centra door de bevoegde overheid erkend moeten zijn. Zij zijn verplicht informatie te verstrekken. De minister herhaalt dat de artikelen 3 en 4 in dit ontwerp zijn opgenomen, omdat zij een zeker tegenwicht vormen ten opzichte van de andere artikelen van het ontwerp. De artikelen 3 en 4 hebben evenwel een ruimer toepassingsgebied en hebben niet alleen betrekking op de instellingen bedoeld in die andere artikelen.

Een lid vraagt zich af of er geen tekst opgesteld kan worden die rekening houdt met de doelstellingen van de minister en tegelijkertijd voorkomt dat bijvoorbeeld de voorzitter van een vzw-jeugdhuis zijn inrichting moet sluiten omdat een adolescent er drugs heeft gebruikt. Anderzijds moet het mogelijk zijn een inrichting te sluiten, ook al is de nieuwe exploitant niet anders dan een stroman.

De vorige spreker komt terug op de laatste opmerking van de minister over de artikelen 3 en 4 en vindt dat men de doelstellingen door elkaar haalt. Waarom wil men met eenzelfde wet de doelstellingen bereiken zoals de vorige spreker die heeft toegelicht, en daarbij nog de drugshandel bestraffen?

Een lid wijst erop dat één aspect mee onder ogen moet worden genomen, namelijk artikel 3, dat op advies van de Raad van State is aangepast. Artikel 4

Un membre rappelle que la loi ne vise pas seulement les cafés. Il peut s'agir de n'importe quel commerce, à juste titre d'ailleurs.

Le ministre de la Santé publique réplique que la loi en projet ne vise pas uniquement les commerces. Si tel était le cas, le projet aurait pu être limité aux articles 3 et 4. Il prévoit également la possibilité, pour certains centres qui accompagnent et soignent les drogués, de procéder à l'échange de seringues. Il va de soi qu'il ne faut pas que ces centres se muent en établissements où l'on fait le commerce de la drogue. Il y a une politique de tolérance, mais on prévoit également des possibilités d'intervenir au cas où des évolutions néfastes se feraient jour.

Un membre comprend la réaction du ministre, mais estime qu'il ne faut pas donner au juge le pouvoir absolu de fermer, quand il l'entend, n'importe quel établissement à n'importe quel moment. Il faut que le trafic de drogues soit réellement lié à l'activité de l'établissement visé. Un trafic occasionnel en dehors de l'exploitation de cet établissement ne peut mener à une fermeture. Les termes de la loi doivent être précisés, sous peine d'arbitraire.

Une sénatrice suppose que des critères stricts seront établis pour l'agrément des centres. Elle trouve aussi que ces centres doivent éduquer les consommateurs de drogues.

Le ministre de la Santé publique répond que l'arrêté royal dispose que les centres doivent être agréés par l'autorité compétente. Ils sont tenus de fournir des informations. Il répète que les articles 3 et 4 de la loi en projet font en quelque sorte contre-poids aux autres articles, bien qu'ils aient un champ d'application plus large que ces derniers et qu'ils ne concernent pas uniquement les institutions visées dans les autres articles.

Un membre se demande s'il n'est pas possible de rédiger un texte qui, à la fois, rencontre l'objectif précisé par le ministre, et évite que, par exemple, le président d'une ASBL maison de jeunes doive fermer son établissement parce qu'un adolescent y a consommé de la drogue. D'autre part, il faut pouvoir fermer l'établissement, même si le nouvel exploitant est un prête-nom.

Une précédente intervenante, revenant à la dernière remarque du ministre relative aux articles 3 et 4, trouve qu'il y a confusion d'objectifs. Pourquoi vouloir, dans une même loi, régler les objectifs tels qu'expliqués par l'intervenant précédent et pénaliser par ailleurs le trafic de drogues?

Un membre souligne qu'il faut tenir compte aussi d'un autre aspect visé à l'article 4, qui a été modifié sur l'avis du Conseil d'État. L'article 4 dispose que,

zegt dat de termijn van de sluiting, ten aanzien van de eigenaar-dader, pas begint te lopen vanaf het ogenblik dat hij zijn straf heeft ondergaan. Voor de eigenaar niet-dader begint de straf onmiddellijk te lopen. Hoe valt zulks te rijmen? Voorts vraagt het lid zich af, nog verwijzend naar de milieuwetgeving, of het niet doelmatiger is, alvorens over de straf te oordelen, de inrichting te sluiten. Zo niet, dan kan de handel gewoon voortgaan tijdens de procedure die jaren kan aanslepen.

Een lid vat de vragen van het debat als volgt samen:

— Is men het ermee eens dat een rechter een niet-commerciële inrichting kan sluiten?

— Is men het ermee eens dat de rechter de sluiting van een inrichting beveelt indien de eigenaar te goeder trouw blijkt?

— Moet men niet duidelijk bepalen hoe omvangrijk de drugshandel moet zijn om de sluiting te verantwoorden? Wil de regering iedere vorm van drugs-handel verhinderen?

— Behoort er een strafmaatregel te komen of een veiligheidsmaatregel?

— Wat is de status van de eigenaar-(mede)dader van een misdrijf enerzijds en wat is de status van de eigenaar die niet op de hoogte is van de strafbare feiten anderzijds?

— Wat zijn de gevolgen van een sluiting? Kan men een andere handelszaak beginnen te exploiteren?

— Kan de eigenaar worden veroordeeld zonder in het geding betrokken te zijn?

### III. ANTWOORD VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OP DE VRAGEN VAN DE COMMISSIELEDEN

De minister van Justitie wijst erop dat hij het eerste advies van de Raad van State, alsook de tekst waarop dat advies betrekking had, aan de commissie heeft bezorgd. Dat advies bevat het antwoord op tal van vragen die zijn gesteld.

Volgens het advies heeft de wettekst, zoals hij door het ontwerp wordt voorgesteld, reeds een zakelijk karakter. De wet bepaalt niet dat het moet gaan om een inrichting toebehorend aan de persoon zelf die het misdrijf heeft gepleegd. Het is een maatregel die expliciet steunt op het gevaar van de inrichting en niet op de persoon van de exploitant.

De Raad van State voegt hieraan toe dat het de wetgever vrij staat om enige twijfel weg te nemen door expliciet in de wet te bepalen dat de tijdelijke sluiting van de inrichting met een maximale duur van twee jaar kan worden bevolen, ongeacht het feit

vis-à-vis du propriétaire-auteur, le délai de fermeture ne commence à courir qu'après qu'il a subi sa peine, alors que, vis-à-vis du propriétaire qui n'est pas auteur, la sanction est immédiate. À quoi cela rime-t-il? L'intervenant fait en outre référence à la législation environnementale et se demande s'il ne serait pas plus efficace de prévoir que l'établissement sera fermé avant même que l'on ne discute de la peine. Sinon, le trafic pourra continuer pendant toute la procédure, qui peut prendre plusieurs années.

Un membre résume comme suit les questions posées au cours du débat:

— Accepte-t-on que le juge ferme un établissement non commercial?

— Accepte-t-on que le juge ferme un établissement si le propriétaire est de bonne foi?

— Ne faut-il pas préciser l'importance du trafic qui justifie la fermeture? Le gouvernement vise-t-il à empêcher tout trafic de drogue?

— Faut-il une mesure pénale ou une mesure de sûreté?

— Quel est le statut du propriétaire-(co)auteur des faits, d'une part, et du propriétaire qui n'a pas connaissance des faits, d'autre part?

— Quelle est la portée de la fermeture? Est-il permis de commencer l'exploitation d'un autre commerce?

— Le propriétaire peut-il être condamné sans être appelé à la cause?

### III. RÉPONSE DU MINISTRE DE LA JUSTICE AUX QUESTIONS DES MEMBRES DE LA COMMISSION

Le ministre de la Justice souligne qu'il a communiqué le premier avis au Conseil d'État, ainsi que le texte auquel cet avis se rapportait. L'avis en question contient des réponses à bon nombre des questions posées par les différents intervenants.

Aux termes de cet avis, le texte de la loi en projet a déjà un caractère réel. La loi ne dispose pas qu'il doit s'agir d'un établissement appartenant à la personne même qui a commis l'infraction. Il s'agit d'une mesure motivée explicitement par le danger que représente l'établissement et non pas par l'identité de l'exploitant.

Le Conseil d'État ajoute que le législateur peut dissiper toute ambiguïté en indiquant explicitement dans la loi que la fermeture de l'établissement pourra être ordonnée à titre temporaire, pour une durée maximum de deux ans, même si le condamné n'en

dat de veroordeelde er niet de eigenaar of de exploitant van is. Met betrekking tot de hypothese dat de inrichting op het ogenblik dat de strafrechter de sluiting zou bevelen, niet of niet meer eigendom is van de veroordeelde, rijst de vraag of die sluiting verenigbaar is met de grondrechten van derden.

De eigenaar of de exploitant kan zich beroepen op het feit dat de inrichting een bepaalde patrimoniale waarde heeft, en een patrimoniaal inkomen bezorgt, met andere woorden dat de inrichting moet worden begrepen als een eigendom in de zin van artikel 1 van het eerste aanvullend protocol van het EVRM. De sluiting is dus een inmenging op het ongestoord genot van de eigendom maar zonder eigendomsverlies. Dat is juist het verschil met de verbeurdverklaring.

Volgens het protocol gaat het dus niet om een werkelijke eigendomsberoving. De eigenaar verliest immers niet al zijn rechten op de inrichting. Het gaat om de regeling van het gebruik van de eigendom. Een dergelijke maatregel, aldus de Raad van State, is verenigbaar met artikel 1 van het protocol, mits er een rechtsgrond is in het interne recht. Die rechtsgrond wordt in dit wetsontwerp gegeven.

Er moet ook een redelijk evenredigheidsverband zijn tussen de gebruikte middelen en het beoogde doel. Er moet met andere woorden een evenwicht zijn tussen de vereisten van het algemeen belang en die van het persoonlijk belang. Dat is de rechtspraak van het Europees Hof van de rechten van de mens.

Dat evenwicht op zich hangt af van een aantal factoren, en onder andere van het gedrag van de eigenaar, van de fout die hij al dan niet heeft begaan, van zijn (on)voorzichtigheid op het ogenblik van de feiten. Is er een overname van de inrichting door een derde na de feiten, dan moet de rechter ermee rekening houden dat de derde in redelijkheid moest weten dat de ongestoorde voortzetting van de activiteit door de gepleegde feiten twijfelachtig was.

Wat het algemeen belang betreft, kan als verantwoording worden gegeven dat naarmate het te bestrijden kwaad grotere afmetingen aanneemt, de overheid steeds gerechtigd is ernstige inmengingen in het eigendomsrecht te bevelen. De rechter zal dus een maatregel maar kunnen uitspreken als de inrichting een kwalijke reputatie heeft of meer in het algemeen, als de eigenaar/exploitant een zekere laksheid in zijn optreden kan worden verweten.

Het wetsontwerp blijft dus binnen de aan de overheid toekomende beoordelingsmarge. De Raad van State besluit dat er geen tegenstrijdigheid is met artikel 1 van het eerste protocol van het EVRM.

Een andere vraag had betrekking op het recht op een eerlijke behandeling door de rechter, en meer

est ni le propriétaire ni l'exploitant. À propos de l'hypothèse selon laquelle, au moment où le juge pénal ordonne la fermeture de l'établissement, celui-ci ne serait pas ou ne serait plus la propriété du condamné, il convient de se demander si cette fermeture est conciliable avec les droits fondamentaux de tiers.

Le propriétaire ou l'exploitant peut invoquer le fait que l'établissement représente une valeur patrimoniale déterminée et procure un revenu patrimonial, autrement dit, qu'il faut considérer l'établissement comme un bien au sens de l'article 1<sup>er</sup> du premier protocole additionnel à la CEDH. La fermeture constitue donc une ingérence dans le droit au respect de ses biens, sans qu'il y ait toutefois perte de propriété. C'est précisément là que réside la différence par rapport à la confiscation.

Aux termes du protocole, il n'y a donc pas à proprement parler, de privation de propriété. En effet, le propriétaire ne perd pas tous ses droits sur cet établissement. Il est simplement question d'une réglementation de l'usage du bien. Selon le Conseil d'État, une telle mesure est compatible avec l'article 1<sup>er</sup> du protocole pour autant qu'elle ait une base légale en droit interne. La loi en projet procure cette base légale.

Il doit aussi exister un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé. Autrement dit, il doit y avoir un équilibre entre les exigences de l'intérêt général et celles de l'intérêt personnel. C'est ce qui ressort de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme.

Cet équilibre dépend en soi de plusieurs facteurs et, notamment, de l'attitude du propriétaire, de la faute qu'il a ou qu'il n'a pas commise, de sa prudence ou de son imprudence au moment des faits. Si un tiers a repris l'établissement après les faits, le juge doit tenir compte du fait que ce tiers devait, raisonnablement, savoir que la poursuite pure et simple de l'activité apparaissait comme douteuse en raison des faits perpétrés.

Pour ce qui est de l'intérêt général, on peut le justifier en considérant que, selon que le mal à combattre prend des proportions plus grandes, l'autorité est fondée à ordonner des ingérences plus graves dans le droit de propriété. Le juge ne pourra dès lors prononcer une telle mesure que si l'établissement jouit d'une réputation déplorable ou, d'une manière plus générale, que si le propriétaire ou l'exploitant peut se voir reprocher un certain laxisme dans son attitude.

Le projet de loi reste donc dans la marge d'appréciation laissée aux autorités. Le Conseil d'État conclut qu'il n'est en rien contraire à l'article 1<sup>er</sup> du premier protocole de la CEDH.

Une autre question concernait le droit à un procès équitable devant le juge et, en particulier, le droit

bepaald het recht van de derde om zijn standpunt uiteen te zetten. Volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie zijn de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tussenkomst van derden niet van toepassing op strafgerichten. De vrijwillige of de gedwongen tussenkomst van een derde voor strafgerichten is in beginsel dus niet ontvankelijk (zie de reeds aangehaalde rechtspraak, advies van de Raad van State, blz. 13, voetnoot 1).

Er is evenwel een belangrijke uitzondering: de tussenkomst van een derde wordt wel ontvankelijk geacht in de gevallen waarin de wet de strafrechter bevoegd maakt om uitzonderlijk een veroordeling, een sanctie of een maatregel uit te spreken tegen een derde. In zo'n geval moet de derde in het geding worden toegelaten of kan hij in het geding worden geroepen opdat hij de gelegenheid krijgt zijn recht van verdediging uit te oefenen.

Mocht de maatregel tegen de derde uitgesproken zijn, zonder dat deze in het geding partij was geweest, dan kan hij in elk geval tegen die beslissing een rechtsmiddel aanwenden (zie de rechtspraak aangehaald door de Raad van State in zijn advies, blz. 13, voetnoot 3).

Men vergelijkte met andere wetten, onder meer de wet op de landverzekeringen, de wet van 29 juni 1975 op de handelsvestigingen. Men denke ook aan de verbeurdverklaring en aan de problematiek van de herstelmaatregel inzake stedenbouw, bevolen ten laste van een derde.

Wat de inhoud van het begrip «inrichting» betreft, wordt er in het ontwerp gezegd dat het moet gaan om een drankgelegenheid of een andere soortgelijke inrichting.

Door de sluiting van een inrichting wordt een bepaalde beroepsactiviteit stopgezet als gevolg van een beslissing van de gerechtelijke overheid. Het komt dus ook aan de rechter toe om in zijn vonnis duidelijk te omschrijven welke inrichting wordt gesloten en welke beroepsactiviteit die daarin wordt uitgeoefend, daarmee wordt verhinderd. De mogelijkheid bestaat dat de eigenaar/exploitant of de derde zijn beroepsactiviteit in een andere inrichting kan voortzetten, als enkel de sluiting van een inrichting wordt bevolen, of dat de exploitant een totaal andere beroepsactiviteit zou kunnen uitoefenen, na toetsing door de rechter.

#### **IV. REPLIEK VAN DE LEDEN OP HET ANTWOORD VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE**

##### **a) Aard van de sluitingsmaatregel**

Een lid wijst erop dat de Raad van State zich vrij genuanceerd heeft uitgesproken in verband met de

pour le tiers d'exposer son point de vue. Selon la jurisprudence de la Cour de cassation, les dispositions du Code judiciaire relatives à l'intervention de tiers ne sont pas applicables devant les juridictions pénales. L'intervention volontaire ou forcée d'un tiers est, en principe, irrecevable devant les juridictions pénales (voir la jurisprudence déjà citée, avis du Conseil d'État, p. 27, note 2).

Il existe toutefois une exception importante à ce principe: l'intervention d'un tiers est réputée recevable dans les cas où la loi habilite le juge pénal à prononcer exceptionnellement une condamnation, une sanction ou une mesure contre un tiers. Dans pareil cas, ce tiers doit être admis à l'instance ou peut être appelé, pour avoir l'occasion d'exercer ses droits de la défense.

Au cas où la mesure aurait été prononcée contre le tiers sans que celui-ci ait été partie à l'instance, il pourrait en tout cas exercer une voie de recours contre la décision (voir la jurisprudence citée par le Conseil d'État dans son avis, p. 28, note 2).

L'on peut établir une comparaison avec d'autres lois et, notamment, avec la loi sur les assurances terrestres, et la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales. L'on peut se référer au problème de la confiscation et à celui de la mesure de réparation en matière d'urbanisme, ordonnée à charge d'un tiers.

En ce qui concerne la notion d'établissement, le projet la définit comme un débit de boisson ou un établissement similaire.

La fermeture d'un établissement à la suite d'une décision de l'autorité judiciaire met fin à une activité professionnelle déterminée. Il appartient donc aussi au juge de préciser clairement dans son jugement quel est l'établissement à fermer et quelle est l'activité professionnelle dont l'exercice doit y être interdit. Il est possible que l'on permette soit au propriétaire, à l'exploitant ou au tiers de poursuivre son activité professionnelle dans un autre établissement lorsque seule la fermeture d'un établissement est ordonnée, soit à l'exploitant d'exercer une activité professionnelle totalement différente, après avis du juge.

#### **IV. RÉPLIQUE DES MEMBRES À LA RÉPONSE DU MINISTRE DE LA JUSTICE**

##### **a) Nature de la mesure de fermeture**

Un membre souligne que le Conseil d'État a tenu des propos assez nuancés en ce qui concerne

exploitant van de inrichting (zie advies, blz. 9 tot 11): «Uit de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens blijkt dat er bovendien een redelijk evenredigheidsverband moet bestaan tussen de gebruikte middelen en het beoogde doel.

Wel moeten de hiervóór aangehaalde voorwaarden vervuld zijn, en moet, meer in het bijzonder, een billijk evenwicht gehandhaafd worden tussen het algemeen belang en de belangen van die derde. Zoals het Hof het uitdrukkelijk overwoog, hangt dat evenwicht van vele factoren af; één van de in aanmerking te nemen omstandigheden betreft het gedrag van de eigenaar, met name de mate van fout of voorzichtigheid waarvan hij op het ogenblik van de feiten blijk gegeven heeft (EHRM, 24 oktober 1986, AGOSI, *o.c.*, blz. 18-19, § 54). Als een derde na de feiten de inrichting heeft overgenomen, kan rekening gehouden worden met het feit dat hij in redelijkheid moest weten dat de ongestoorde voortzetting van de activiteit, ten gevolge van de gepleegde feiten, twijfelachtig was. (Vergelijk EHRM, 18 februari 1991, Fredin, *o.c.*, blz. 17-18, § 54).»

Een eerste conclusie die men uit dit advies kan trekken is dat in de veronderstelling dat de eigenaar niet wist en niet absoluut diende te weten dat in de door hem verhuurde inrichting drugs werden verhandeld, de inrichting niet kan worden gesloten, want dan zou er geen evenredigheid meer bestaan tussen de genomen beslissing en de inbreuk op het recht van de eigenaar van de inrichting.

Een ander lid wijst op het belang van de mededeling van het eerste advies van de Raad van State, dat een aantal antwoorden verstrekt en het mogelijk maakt de discussie te verruimen. Twee essentiële vragen rijzen.

Moet de strafwet in een extra criterium voorzien als men de sluiting wil uitspreken van de inrichting van de eigenaar die niet strafrechtelijk is veroordeeld? Volgens de Raad van State moet deze vraag beoordeeld worden in het licht van artikel 1, tweede lid, van het eerste protocol van het EVRM. Drie voorwaarden moeten worden vervuld om te voldoen aan die bepaling:

- de straf moet door de wet zijn bepaald;
- de maatregel moet het algemeen belang dienen;
- er moet een redelijke evenredigheid bestaan tussen het gedrag en de straf.

De vraag rijst hoe de rechter de evenredigheid zal beoordelen. Hij kent immers wel het algemeen belang, maar hij kent niet noodzakelijk het belang dat daartegen moet worden afgewogen. De morele verantwoordelijkheid mag geen extra criterium zijn voor de toepassing van artikel 1, tweede lid, van het eerste protocol.

l'exploitant de l'établissement (voir avis, p. 24-25: «Il ressort de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme qu'il doit exister, au surplus, un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

Il faut, certes, que les conditions précitées soient remplies et plus particulièrement, qu'un équilibre équitable soit maintenu entre l'intérêt général et les intérêts de ce tiers. Ainsi que la cour l'a expressément considéré, pareil équilibre dépend de maints facteurs; parmi les circonstances à considérer figure l'attitude du propriétaire et notamment le degré de faute ou de prudence dont il a fait preuve (CEDH, 24 octobre 1986, AGOSI, *o.c.*, pp. 18-19, § 54). Si un tiers a repris l'établissement après les faits, il peut être tenu compte du fait qu'il devait, raisonnablement, savoir que la poursuite pure et simple de l'activité apparaissait comme douteuse en raison des faits perpétrés. (Comparer CEDH, 18 février 1991, Fredin, *o.c.*, pp. 17-18, § 54).»

Une première conclusion à tirer de cet avis est que si le propriétaire, par hypothèse, ne savait pas et ne devait pas absolument savoir qu'un trafic se passait dans l'établissement donné en location, l'établissement ne peut être fermé, car, sinon, il n'y aurait plus de proportionnalité entre la décision prise et l'atteinte au droit du propriétaire de l'établissement.

Un autre membre souligne l'utilité de la communication du premier avis du Conseil d'État, qui apporte certaines réponses et permet d'élargir la discussion. Deux questions essentielles se posent.

Faut-il prévoir un critère supplémentaire dans la loi pénale, si l'on veut prononcer la fermeture de l'établissement à l'encontre du propriétaire qui n'a pas été condamné pénalement? Selon le Conseil d'État, cette question doit s'apprécier au regard de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du premier protocole de la CEDH. Trois conditions doivent être remplies pour satisfaire à cette disposition:

- la sanction doit être fixée par la loi;
- la mesure doit poursuivre un but d'intérêt général;
- il doit y avoir une proportion raisonnable entre le comportement et la sanction.

La question est de savoir comment le juge appréciera la proportionnalité. Il connaît en effet l'intérêt général, mais il ne connaît pas nécessairement l'intérêt qui doit être mis en balance avec celui-ci. L'imputabilité morale ne doit pas être un critère supplémentaire à l'application de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du premier protocole.

De in het advies van de Raad van State genoemde zaak-Agosi dateert van 1986. Ze had betrekking op de inbeslagneming van gouden dukaten in het Verenigd Koninkrijk. Die dukaten waren door een Duitse firma ingevoerd in strijd met de douanewetgeving. De Duitse firma voerde aan dat ze niet op de hoogte was van de frauduleuze aard van de transactie. Met dat argument is geen rekening gehouden. Het is dus niet nodig dat de eigenaar persoonlijk een fout kan worden verweten. Toch rijst de vraag of niet in een ander criterium moet worden voorzien.

De Raad van State wijst in dat opzicht op de laksheid van de betrokken derde. Hij meent dat de strafrechter in ieder geval rekening moet houden met de verwijzing naar artikel 1 van het eerste protocol. Toch kan men zich afvragen of de strafrechters wel weten welke interpretatie aan deze bepaling moet worden gegeven.

Een lid meent dat de evenredigheid tussen de fout en de straf geldt ten opzichte van personen die vervolgd worden wegens bepaalde misdrijven. Geldt deze evenredigheid echter ook voor derden die niet worden vervolgd?

De minister heeft niet geantwoord op de vraag of de sluiting van de inrichting beschouwd wordt als een straf.

Spreker beweert evenwel niet dat veel eigenaars van inrichtingen waar gewoonlijk drugs worden gebruikt of verhandeld, niet op de hoogte zouden zijn van wat er gebeurt. Kan geen formule worden gevonden die het mogelijk maakt de sanctie voor de misdrijven die men wil bestraffen, in overeenstemming te brengen met de gebruikelijke regels van het procedurerecht?

Een ander lid merkt op dat indien het om een strafsancie gaat, deze moet worden ingeschreven op het strafblad van de betrokkene. In de tekst is er echter alleen sprake van maatregelen van openbaarmaking (aanplakking, enz.). Spreker voegt eraan toe dat de ontwerp tekst het voor weinig gewetensvolle handelaars mogelijk maakt een vervelende concurrent uit te schakelen.

In verband met de aard van de maatregel tot sluiting van de inrichting verwijst een lid opnieuw naar het advies van de Raad van State (zie hierboven, de al aangehaalde passage van het advies, blz. 9 tot 11). Er moet dus een verband bestaan met het gedrag van de eigenaar, maar dat verband is zeer onduidelijk, zoals blijkt uit de bovenvermelde passage van het advies van de Raad van State.

Een spreekster zegt te begrijpen dat een rechter er om redenen van openbare veiligheid en algemeen belang, toe kan worden gebracht een inrichting te sluiten, ook al is de eigenaar niet op de hoogte van wat er gebeurt. Het lijkt daarentegen moeilijk aanvaard-

L'affaire Agosi, citée dans l'avis du Conseil d'État, date de 1986. Elle concernait la saisie de ducats en or au Royaume-Uni, à charge d'une firme allemande qui les avait importés en violation de la législation douanière. La firme allemande invoquait son ignorance du caractère frauduleux de la transaction. Cet argument n'a pas été retenu. Il n'est donc pas nécessaire que l'on puisse adresser un reproche personnel au propriétaire. La question est cependant de savoir s'il ne faudrait pas prévoir un autre critère.

Le Conseil d'État cite à cet égard le laxisme du tiers concerné. Il estime que le juge pénal tiendra en tout cas compte du renvoi à l'article 1<sup>er</sup> du premier protocole. On peut cependant s'interroger sur la connaissance que les juges pénaux ont de l'interprétation qu'il convient de donner à cette disposition.

Un membre estime que la proportionnalité entre la faute et la sanction se conçoit à l'égard de personnes qui sont poursuivies du chef de certaines infractions. Mais cette règle de proportionnalité vaut-elle pour des tiers qui, en tout état de cause, ne sont pas poursuivis?

Le ministre n'a pas répondu à la question de savoir si la mesure de fermeture de l'établissement était considérée comme une peine.

Le propos de l'intervenant n'est cependant pas de prétendre qu'un nombre important de propriétaires d'établissements dans lesquels on consomme ou on trafique habituellement de la drogue, ne seraient pas informés de ce qui se passe. N'est-il pas possible de trouver une formule permettant de concilier la sanction des faits que l'on entend viser, avec les règles habituelles du droit de la procédure?

Un autre membre observe que s'il s'agit d'une sanction pénale, elle doit être inscrite au casier judiciaire de l'intéressé. Or, le texte ne parle que de mesures de publicité (affichage, etc.). L'intervenant ajoute que le texte en projet permettrait à des commerçants peu scrupuleux d'éliminer un concurrent gênant.

À propos de la nature de la mesure de fermeture de l'établissement, un membre renvoie à nouveau à l'avis du Conseil d'État (voir *supra*, le passage déjà évoqué de l'avis, p. 24-25). Il faut donc un lien avec l'attitude du propriétaire, mais ce lien est très imprécis, ainsi qu'il résulte du passage précité de l'avis du Conseil d'État.

Une intervenante déclare pouvoir comprendre que, pour des raisons de sécurité publique et d'intérêt général, le juge soit amené à fermer un établissement, même si le propriétaire n'est pas informé de ce qui s'y passe. Par contre, ce qui paraît difficile à



baar dat de eigenaar of de zaakvoerder die niet op de hoogte is van de feiten, als een schuldlige kan worden beschouwd.

In dat geval zou, zoals spreekster al suggereerde, de sluiting een veiligheidsmaatregel moeten zijn en geen straf. De tekst is niet duidelijk op dat punt.

Een lid herinnert aan het verschil tussen de verbeurdverklaring en de sluiting. De verbeurdverklaring wordt uitgesproken als bijkomende straf bij een hoofdstraf. Wat is hier echter de hoofdmaatregel, als de sluiting de bijkomende maatregel zou zijn? Als de sluiting een straf is, hoe kunnen daarop dan de regels betreffende de inschrijving op het strafblad, het uitwissen, enz. worden toegepast? En wat als de eigenaar van de inrichting een vennootschap is? Rechtspersonen kunnen thans niet strafrechtelijk worden vervolgd.

De minister van Volksgezondheid verwijst naar een passage uit het advies van de Raad van State, luidende (blz. 11): «Aan de andere zijde dient met de vereisten van het algemeen belang rekening te worden gehouden. Naarmate het te bestrijden kwaad grotere afmetingen aanneemt, is de overheid gerechtigd om ernstige inmengingen in het eigendomsrecht te bevelen. (Zie aldus, in verband met tijdelijke inbeslagname en een definitieve verbeurdverklaring, als wapens in de strijd tegen de georganiseerde misdaad, EHRM, 22 februari 1994, Raimondo, o.c., 281-A, blz. 16, § 27, en blz. 17, § 30)».

De minister begrijpt de noodzaak die door verscheidene sprekers wordt beklemtoond, om te garanderen dat er rechtszekerheid is en om willekeurige beslissingen uit te sluiten. Is het in dit geval echter mogelijk om de gewenste preciseringen aan te brengen zonder dat men zijn doel voorbijschiet? Betreft het hier niet een aangelegenheid waarin per definitie aan de rechter een ruime beoordelingsbevoegdheid moet worden gelaten?

Terecht is geweest op het beginsel dat een evenwicht moet worden gevonden tussen het beoogde doel en de uit te spreken straf. Dat is een algemeen beginsel dat de rechter altijd voor ogen moet hebben.

Loopt men ook hier echter niet het risico alle doeltreffendheid aan de tekst te ontnemen door zich op dat aspect te concentreren?

Inzake de beoordelingsbevoegdheid van de rechter is een lid van oordeel dat de wetgever absolute voorrang had kunnen geven aan het algemeen belang door voor te schrijven dat de inrichting in alle gevallen moet worden gesloten. Het ontwerp kiest veeleer voor de mogelijkheid dat de rechter de aan de orde zijnde belangen kan afwegen. Maar de tekst reikt hem daar geen enkel criterium aan. De formulering is van die aard dat de bevoegdheid van de rechter louter arbitrair lijkt, hoewel zulks niet de bedoeling lijkt van de wetgever.

accepter, c'est que le propriétaire ou le gérant qui n'a pas connaissance des faits puisse être considéré comme un coupable.

Dans ce cas, la fermeture devrait, comme elle l'a déjà suggéré, être une mesure de sûreté, et non une sanction. Le texte n'est pas clair sur ce point.

Un membre rappelle la différence qui a été mise en évidence entre la confiscation et la fermeture. La confiscation est prononcée à titre accessoire à une peine principale. Mais ici, quelle est la mesure principale dont la fermeture serait l'accessoire? Si la fermeture est une peine, comment lui appliquera-t-on les règles relatives à l'inscription au casier judiciaire, à l'effacement, etc.? Que se passera-t-il quand le propriétaire de l'établissement est une société, puisqu'actuellement les personnes morales ne sont pas punissables pénalement?

Le ministre de la Santé publique renvoie à un paragraphe de l'avis du Conseil d'État, qui est ainsi libellé (p. 11): «D'autre part, il y a lieu de tenir compte des exigences de l'intérêt général. Selon que le mal à combattre prend des proportions plus grandes, l'autorité est fondée à ordonner des ingérences plus graves dans le droit de propriété. (Cf., au sujet de la saisie temporaire et de la confiscation définitive, en tant qu'armes dans la lutte contre la criminalité organisée, CEDH, 22 février 1994, Raimondo, op. cit. 281-A, p. 16, § 27, et p. 17, § 30)».

Le ministre comprend la nécessité, soulignée par plusieurs intervenants, de garantir une certaine sécurité juridique, et d'exclure les décisions arbitraires. Mais est-il possible, en l'occurrence, d'apporter les précisions souhaitées sans risquer de manquer le but poursuivi? Ne se trouve-t-on pas ici dans une matière où, par définition, il faut laisser au juge un large pouvoir d'appréciation?

À juste titre, on a souligné le principe selon lequel il faut trouver un équilibre entre le but poursuivi et la sanction que l'on prononce. Il s'agit là d'un principe général que le juge doit avoir à l'esprit en toutes matières.

Mais ne risque-t-on pas, là encore, en se focalisant sur cet aspect des choses, d'ôter toute efficacité au texte?

En ce qui concerne le pouvoir d'appréciation du juge, un membre est d'avis que le législateur eût pu décider de faire primer l'intérêt général de façon absolue, en prévoyant la fermeture de l'établissement dans tous les cas. Le projet opte plutôt pour une possibilité laissée au juge d'évaluer les intérêts en présence. Mais le texte ne fournit aucun critère pour ce faire. La formulation est telle que le pouvoir du juge paraît purement arbitraire, alors que telle ne semble pas être la volonté du législateur en la matière.

Een ander lid stelt de volgende formulering voor, mits de zaak grondiger wordt onderzocht: «... kan, indien de ernst van de concrete omstandigheden het verantwoordt, ...». Aldus wordt een criterium vastgesteld dat niet ontleend wordt aan het laakbare gedrag van de eigenaar. Het is de ernst van de omstandigheden die maakt dat het algemeen belang primeert op het eigendomsrecht. Verwezen wordt naar het arrest-Raimondo, dat uit 1994 dateert en waaruit volgt dat al wie ervan verdacht wordt lid te zijn van de maffia, het risico loopt dat al zijn onroerende goederen in beslag genomen worden zonder dat een veroordeling is uitgesproken.

Voor de uitvoering van zulke maatregelen die het eigendomsrecht beperken, is het niet noodzakelijk dat de betrokkene veroordeeld is. Het betreft niet een straf in de eigenlijke zin van het woord, maar een maatregel die wordt genomen in het algemeen belang, teneinde ernstige vormen van criminaliteit te bestrijden.

Een lid wijst erop dat de sluiting tijdelijk of definitief kan zijn. Als ze tijdelijk is, kan ze maximaal twee jaar duren. Voorts herinnert hij aan de vraag of voor de eigenaar die geen enkel misdrijf heeft gepleegd, de sluiting van de inrichting een straf is of een administratieve maatregel.

Volgens een ander lid lijkt de tekst te betekenen dat de inrichting niet definitief kan worden gesloten indien de veroordeelde eigenaar noch exploitant is. De commissie is het met die interpretatie eens.

De minister van Justitie herinnert eraan dat de Raad van State heeft benadrukt dat de tekst in feite reeds een zakelijk karakter heeft, en dat er geen tegenstrijdigheid is met artikel 1 van het eerste protocol van het EVRM, evenmin wat de rechten van de verdediging betreft.

In verband met de vraag of de definitieve sluiting uitgesloten is wanneer de eigenaar niet bij de drugshandel betrokken is, laat de Raad van State de vraag open en stelt dat dit *a contrario* uit de tekst kan worden afgeleid.

Een spreker zegt dat als het doel van het ontwerp is de sluiting van een inrichting mogelijk te maken buiten de gevallen waarin de eigenaar of de exploitant de dader is van het misdrijf, die interpretatie van de tekst tot gevolg zal hebben dat het doel niet wordt bereikt. Uit het debat vloeit voort dat allerlei zeer brede interpretaties van het ontwerp mogelijk zijn en dat de procedureproblemen niet opgelost zijn. Men dreigt in een situatie terecht te komen dat het ontwerp onbruikbaar blijkt in de praktijk.

Een ander lid benadrukt de bijkomende schade die men, naast de directe schade als gevolg van de

Un autre membre propose, sous réserve d'un examen plus approfondi de la question, la formule suivante : «... peut, lorsque la gravité des circonstances le justifie, ...». Ainsi, on fixe un critère qui n'est pas tiré du comportement critiquable du propriétaire. C'est la gravité des circonstances qui fait que l'intérêt général prévaut sur le droit de propriété. Il a été renvoyé à l'arrêt Raimondo, qui date de 1994, et dont il résulte que les personnes soupçonnées d'être membres de la mafia, peuvent se voir saisir tous leurs biens immobiliers, sans qu'une condamnation ait été prononcée.

Pour la mise en œuvre de telles mesures limitatives du droit de propriété, il n'est pas nécessaire que le comportement de l'intéressé puisse être incriminé. Il ne s'agit pas d'une peine au sens propre du terme, mais d'une mesure prise dans l'intérêt général, en vue de combattre des formes graves de criminalité.

Un intervenant souligne que la fermeture peut être temporaire ou définitive. Si elle est temporaire, elle peut durer au maximum deux ans. Il rappelle par ailleurs la question de savoir si la fermeture de l'établissement constitue une peine ou une mesure de type administratif, à l'égard du propriétaire qui n'a commis aucun délit.

Selon un autre membre, le texte semble signifier que la fermeture définitive de l'établissement n'est pas possible si le condamné n'est ni le propriétaire ni l'exploitant. La commission s'accorde avec cette interprétation.

Le ministre de la Justice rappelle que le Conseil d'État a souligné qu'en fait le texte a déjà un caractère réel et qu'il n'y a pas de contradiction avec l'article 1<sup>er</sup> du premier protocole de la CEDH, pas même en ce qui concerne les droits de la défense.

En ce qui concerne le point de savoir si la fermeture définitive est exclue lorsque le propriétaire n'est pas impliqué dans le trafic, le Conseil d'État laisse la question ouverte, en précisant que cela pourrait se déduire *a contrario* du texte.

Un intervenant déclare que, si le but du projet est de permettre la fermeture d'un établissement en dehors du cas où le propriétaire ou l'exploitant est l'auteur du délit, l'interprétation que l'on vient de donner du texte aura pour conséquence que ce but ne sera pas rencontré. Il résulte de l'ensemble de la discussion que les diverses interprétations formulées à propos du projet sont larges et multiples et que les problèmes de procédure ne sont pas éclaircis. On risque d'aboutir à une situation où le projet sera inapplicable sur le terrain.

Un autre membre souligne le dommage supplémentaire qui risque d'être causé au propriétaire de

sluiting, aan de eigenaar te goeder trouw dreigt te berokkenen door de sporen die de maatregel zal nalaten op zijn strafblad.

Wat de aard van de maatregel betreft, herhaalt de minister dat het gaat om een bijkomende straf voor de veroordeelde, die een weerslag zal hebben op de rechten van derden. Deze straf zal worden ingeschreven op het strafblad van de veroordeelde, maar niet op dat van de derde, ten aanzien van wie de sluitingsmaatregel geen straf is.

Derden te goeder trouw ondervinden slechts de weerslag van de burgerlijke gevolgen van de beslissing.

In verband met de suggestie van een vorige spreker om van de sluitingsmaatregel een veiligheidsmaatregel te maken, merkt een lid op dat een dergelijke maatregel eveneens zou gelden ten aanzien van de eigenaar of de exploitant die de dader van de feiten is ofschoon het voor hem om een bijkomende straf moet gaan. Er moet een onderscheid gemaakt worden naar gelang van de vraag of de eigenaar of de exploitant al dan niet bij de feiten betrokken is.

De minister van Justitie is het met deze laatste opmerking eens. Niettemin ziet hij voor de eigenaar of de exploitant te goeder trouw geen wezenlijk verschil tussen het systeem van het ontwerp en dat van de veiligheidsmaatregel, dat ook directe gevolgen heeft voor derden. Wie zal een veiligheidsmaatregel kunnen nemen zolang de zaak niet door de rechter is behandeld?

Een lid antwoordt dat de administratieve overheid dat kan doen, zoals dat ook gebeurt op andere terreinen (bijvoorbeeld: de sluitingsbesluiten die de burgemeester kan nemen ten aanzien van gevaarlijke inrichtingen; daartegen kunnen de betrokkenen een kortgeding aanspannen en daarna in beroep gaan bij de Raad van State).

De vorige spreker antwoordt dat het in geen geval de taak van de strafrechter is om een administratieve maatregel op te leggen. Die taak behoort toe aan de administratieve overheid.

Een spreker vindt dat het zakelijke en objectieve karakter van de maatregel tot sluiting van de inrichting duidelijk moet blijken.

Een lid besluit dat er twee mogelijkheden zijn:

— ofwel wordt een systeem ingevoerd dat vergelijkbaar is met dat van artikel 43*bis* van het Strafwetboek over de verbeurdverklaring van roerende zaken. In dat systeem wordt de wijze waarop de derde te goeder trouw zijn rechten kan laten gelden, in een koninklijk besluit bepaald;

— ofwel wordt de eigenaar of de exploitant bij de zaak betrokken volgens de klassieke dagvaardings-

bonne foi, outre le dommage immédiat qui résulte de la fermeture, par la trace que laissera la mesure de fermeture à son casier judiciaire.

En ce qui concerne la nature de la mesure de fermeture de l'établissement, le ministre répète qu'il s'agit, pour le condamné, d'une peine supplémentaire, qui aura une incidence sur les droits des tiers. Cette peine sera inscrite au casier judiciaire du condamné, mais pas à celui du tiers, à l'égard duquel la mesure de fermeture n'est pas une peine.

Les tiers de bonne foi ne supportent que par répercussion les conséquences civiles de la décision.

Revenant à la suggestion formulée par une précédente intervenante, qui proposait de faire de la fermeture une mesure de sûreté, un membre observe qu'une telle mesure vaudrait également à l'égard du propriétaire ou de l'exploitant qui serait l'auteur des faits, alors que, dans son chef, il doit s'agir d'une peine supplémentaire. Il faut opérer une distinction, selon que le propriétaire ou l'exploitant est ou non impliqué dans les faits.

Le ministre de la Justice se rallie à cette dernière observation. Toutefois, il ne voit pas de différence essentielle, dans le chef du propriétaire ou de l'exploitant de bonne foi, entre le système du projet et celui de la mesure de sûreté, laquelle produit elle aussi des effets immédiats dans le chef du tiers. Enfin, qui pourra prendre une mesure de sûreté, en attendant que l'affaire soit traitée par le juge?

Un membre répond que les autorités administratives pourraient le faire, comme cela se pratique dans d'autres domaines (par exemple: les arrêtés de fermeture pris par les bourgmestres à l'égard d'établissements dangereux; les intéressés vont en référé, puis au Conseil d'État).

Le précédent intervenant réplique qu'en tout état de cause, ce n'est pas au juge pénal à prononcer une mesure administrative. Cette tâche incombe aux autorités administratives.

Une intervenante estime qu'il faut faire ressortir le caractère réel et objectif de la mesure de fermeture de l'établissement.

Un membre conclut que deux solutions sont possibles:

— soit l'on instaure un système comparable à celui de l'article 43*bis* du Code pénal, qui traite de la confiscation mobilière. Dans ce système, c'est un arrêté royal qui définit la manière dont le tiers de bonne foi peut faire valoir ses droits;

— soit l'on appelle le propriétaire ou l'exploitant à la cause, selon la procédure classique de la citation;

procedure; in dat geval wordt de betrokkene niet gedagvaard als beklagde maar als in de zaak betrokken partij.

Een vorige spreker wijst op de schade die in de tweede hypothese door de dagvaarding aan de derde te goeder trouw kan worden berokkend.

### **b) De rechten van de derde**

Wat de rechtsmiddelen ter beschikking van de derde betreft, vraagt een lid zich af of het om hoger beroep gaat, wat zou betekenen dat er maar één trap van jurisdictie is, dan wel om verzet. Waarom wordt de eigenaar niet in de zaak betrokken? Binnen welke termijn kan het rechtsmiddel worden aangewend? Kan dat gebeuren vanaf de dag van de uitspraak of gaat de termijn pas in vanaf de betekening van de beslissing?

Een lid vraagt zich eveneens af over welke verweermiddelen de eigenaar beschikt. Volgens de uitleg van de minister zou hij zich kunnen beroepen op zijn goede trouw of op maatregelen die hij genomen zou hebben. Dat staat evenwel niet in de tekst van het ontwerp. Wat de tussenkost betreft, is het zo dat de mogelijkheid tot gedwongen tussenkost uit de wet-Franchimont is gelicht omdat het de bedoeling is dat probleem te behandelen in het kader van het tweede deel van de hervorming van het Wetboek van strafvordering. De minister van Justitie heeft verwezen naar andere wetten waar een dergelijke tussenkost mogelijk is. In die gevallen is de mogelijkheid tot tussenkost echter uitdrukkelijk vermeld. Misschien moet het ontwerp in die zin worden gewijzigd.

Bovendien is de eigenaar van de inrichting niet noodzakelijk dezelfde op het ogenblik dat het onderzoek begint en op het ogenblik van het vonnis. Dat leek zelfs een van de vaststellingen te zijn die aan de basis hebben gelegen van dit ontwerp. Als men tot op het einde van de procedure de eigenaar in de zaak kan betrekken, dreigt dit de zaak te vertragen. Wat met de verdachte die deze vertraging niet heeft gewild en die in voorlopige hechtenis zit?

Een ander lid is van mening dat de tijdelijke of de definitieve sluiting van de inrichting een aantasting van het eigendomsrecht vormt. Een dergelijke maatregel, die schade kan toebrengen, valt onder de bescherming van artikel 6 van het EVRM. De maatregel moet op tegenspraak genomen worden. Een mogelijke oplossing hiervoor is dat het parket die de maatregel wil nemen, de eigenaar of de vergunninghouder moet dagvaarden om hen in staat te stellen zich te verdedigen. Dat wordt overigens mogelijk gemaakt door een arrest van het Hof van Cassatie van 1977. Maar hoe kan men dan zeker zijn dat de eigenaar of de exploitant zich aan die dagvaarding

dans ce cas, l'intéressé n'est pas cité en tant que prévenu, mais plutôt comme personne intéressée à la cause.

Un précédent intervenant attire l'attention sur le dommage qui, dans la seconde hypothèse, peut être causé au tiers de bonne foi par la citation.

### **b) Les droits du tiers**

En ce qui concerne le droit de recours du tiers, un membre se demande s'il s'agit d'un appel — auquel cas l'intéressé ne bénéficierait que d'un seul degré de juridiction — ou d'une opposition? Pourquoi ne pas mettre le propriétaire à la cause? En outre, dans quel délai ce recours peut-il être exercé? Peut-il l'être dès le jour du prononcé, ou la décision doit-elle être signifiée pour faire courir le délai?

Un membre s'interroge également sur les moyens de défense dont dispose le propriétaire. Celui-ci pourrait, selon les explications du ministre, se prévaloir de sa bonne foi, ou des mesures qu'il aurait prises. Cela ne figure cependant pas dans le texte du projet. En ce qui concerne l'intervention, on se souviendra que la possibilité d'intervention forcée a été supprimée dans la «loi-Franchimont», avec l'intention de traiter cette question dans le cadre de la seconde partie de la réforme du Code de procédure pénale. Le ministre de la Justice a renvoyé à d'autres lois où cette intervention est possible. Mais, dans ces cas, l'intervention est expressément prévue. Peut-être faudrait-il adapter le projet en ce sens.

Par ailleurs, le propriétaire de l'établissement n'est pas nécessairement le même au moment où débute l'enquête, et au moment du jugement. Telle semblait du reste être l'une des constatations qui ont inspiré le texte du projet. Si l'on peut mettre le propriétaire à la cause jusqu'à la fin de la procédure, on risque de retarder celle-ci. Quid de l'inculpé, qui n'a pas voulu ce retard, et qui se trouve en détention préventive?

Un autre membre est d'avis que, si l'on décide de la fermeture temporaire ou définitive de l'établissement, il s'agit là d'une atteinte au droit de la propriété. Une telle mesure, qui peut être dommageable, tombe sous les garanties de l'article 6 CEDH. Cette mesure doit être contradictoire. Ce point peut être résolu en prévoyant que le parquet qui veut prendre la mesure, doit citer le propriétaire ou le titulaire de la licence, pour leur permettre d'exercer leur droit de défense. C'est ce que permet du reste un arrêt de la Cour de cassation de 1977. Mais comment s'assurer que le propriétaire ou l'exploitant ne se soustraira pas à cette citation en cédant le commerce

niet zal onttrekken door de betrokken inrichting over te dragen? De dagvaarding zou het effect moeten hebben van een bewarend beslag.

Een andere oplossing vindt men in het koninklijk besluit van 9 augustus 1991, dat bepaalt binnen welke termijn en op welke wijze een rechtsmiddel in strafzaken kan worden aangewend door derden die een recht willen laten gelden op een zaak die is verbeurdverklaard. Dat rechtsmiddel kan voor de bevoegde rechter binnen een termijn van 90 dagen worden aangewend. Is het goed verbeurdverklaard, dan is een uitvoeringsmaatregel met hetzelfde effect als een bewarend beslag gedurende die 90 dagen van toepassing. Het is verkieslijk dat een dergelijke oplossing in de wet zelf wordt geregeld.

De minister van Justitie herhaalt dat de Raad van State heeft benadrukt dat er in de voorgestelde tekst geen tegenstrijdigheid is met artikel 1 van het eerste protocol van het EVRM, ook niet wat de rechten van verdediging betreft. Hij verwijst naar het «Handboek van Strafvordering» van professor Verstraeten (nr. 1141)(1), waarin te lezen staat dat de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tussenkomst van derden in het strafproces niet toepasselijk zijn, behalve de gevallen waarin een bijzondere wet de tussenkomst van derden uitdrukkelijk toestaat. Daarnaast kan de derde in het strafproces enkel tussenkomen als de wet aan de strafrechter bij wie de zaak aanhangig is, toestaat om terzelfdertijd ten laste van een derde een veroordeling, een sanctie, of een andere maatregel uit te spreken. De minister verwijst naar artikel 4, § 6, van de drugswet, dat bepaalt dat de verbeurdverklaring mogelijk is, zelfs indien het goed niet het eigendom is van de veroordeelde.

De minister vreest dat de invoeging in de wet van een specifieke bepaling over de rechten van derden *a contrario* tot gevolg zal hebben dat de rechten die door de jurisprudentie van het Hof van Cassatie in algemene zin zijn bekrachtigd, weer op de helling zullen komen te staan.

### c) Het begrip «inrichting»

Een spreker merkt op dat als de term «inrichting» ook de verzorgingsinstellingen omvat en men vooraf geen wettelijke regeling heeft vastgelegd voor de

(1) zie eveneens De Nauw, «Strafrecht voor rechtspractici»: «Hij die zonder partij te zijn geweest in de aanleg welke het vonnis beëindigt, in dit laatste partij is geworden omdat het een veroordeling, een sanctie, of een andere maatregel tegen hem uitsprekt, is bevoegd om hoger beroep tegen dit vonnis in te stellen. Op dezelfde wijze wanneer een arrest ten laste van een derde een veroordeling, een sanctie, of een andere maatregel uitsprekt, is deze derde bevoegd om tegen het arrest zich in cassatie te voorzien, zelfs indien hij geen partij is geweest in de aanleg welke dit arrest afsluit.»

en question? La citation devrait agir comme une sorte de saisie conservatoire.

Une autre solution est consacrée par l'arrêté royal du 9 août 1991, qui fixe le délai dans lequel et les modalités selon lesquelles un recours peut être exercé par des tiers qui prétendent à un droit sur une chose confisquée en matière pénale. Ce recours peut être introduit devant le juge compétent dans un délai de 90 jours. Une fois le bien confisqué, une mesure d'exécution ayant les effets d'une saisie conservatoire s'applique pendant ces 90 jours. Il est préférable qu'une telle solution soit réglée par la loi elle-même.

Le ministre de la Justice répète que le Conseil d'État a souligné qu'il n'y avait pas de contradiction entre le texte proposé et l'article 1<sup>er</sup> du 1<sup>er</sup> Protocole de la CEDH, pas même en ce qui concerne les droits de la défense. Il fait référence au «Handboek van Strafvordering» du professeur Verstraeten (n° 1141)(1) dans lequel on peut lire que les dispositions du Code judiciaire relatives à l'intervention des tiers dans la procédure pénale ne sont applicables que dans les cas où une loi spéciale autorise explicitement cette intervention. En outre, le tiers ne peut intervenir dans la procédure pénale que lorsque la loi autorise le juge pénal qui a été saisi de l'affaire à prononcer simultanément, à l'égard d'un tiers, une condamnation, une sanction ou une autre mesure. Le ministre fait également référence à l'article 4, § 6, de la loi sur les stupéfiants, qui dispose que la confiscation est possible, même lorsque le bien n'est pas la propriété du condamné.

Le ministre craint que l'insertion dans le projet d'une disposition spécifique relative aux droits des tiers n'ait pour effet, *a contrario*, de remettre en cause les droits consacrés de façon générale par la jurisprudence de la Cour de cassation.

### c) La notion «d'établissement»

Un intervenant fait observer que, si l'on inclut les établissements de soins dans le terme «établissement» avant d'avoir réglé sur le plan législatif le sort

(1) voir également De Nauw, «Strafrecht voor de rechtspractici»: «Celui qui, sans avoir été partie à l'instance à laquelle le jugement met fin, y est devenu partie en raison de la condamnation, d'une sanction ou d'une autre mesure qui a été prononcée à son encontre, peut introduire un recours contre ce jugement. De même, lorsqu'un arrêt à charge d'un tiers inclut une condamnation, une sanction ou une autre mesure, ce tiers peut se pourvoir en cassation contre cet arrêt, même s'il n'a pas été partie à l'instance à laquelle ledit arrêt met fin.»

behandeling met vervangingsmiddelen, een sluitingsmaatregel ook mogelijk is ten aanzien van de inrichtingen die een dergelijke behandeling toepassen.

De minister van Volksgezondheid antwoordt dat de regering samen met dit ontwerp ook de amendementen heeft onderzocht die op het voorstel van methadonwet moeten worden ingediend.

Een lid voegt daaraan toe dat het voorschrijven van methadon momenteel slechts wordt bestraft in geval van misbruik. Als er geen sprake is van misbruik, wordt het voorschrijven van methadon beschouwd als een behandeling.

Wat de strekking van de term «inrichting» betreft, is het duidelijk dat hoe ruimer men dit begrip stelt, hoe beter men de graad van laxisme die aan de eigenaar of de exploitant wordt aangewreven, zal moeten omschrijven.

Een senator vreest dat in het geval van een school waar wordt gewerkt aan een preventieproject, de directeur van laxisme zou kunnen worden beschuldigd als hij niet zuiver repressief optreedt. Dat zou een ernstige ontsporing betekenen.

Een lid pleit ervoor om niet de persoon aan te pakken die de verantwoordelijkheid op zich genomen heeft om tegemoet te komen aan een sociale behoefte en die niet betrokken is bij de drugshandel.

Dezelfde spreekster herhaalt dat met betrekking tot de definitie van de inrichting, de minister het had over drankgelegenheden of «analoge» inrichtingen. Dat woord staat niet in de voorgestelde tekst en zou erin opgenomen moeten worden.

Een lid vraagt wat «analoge» inrichtingen zijn.

De commissie is het erover eens dat de term «inrichting» een algemene strekking moet krijgen. De term «inrichting» behelst zowel de openbare als de privé-inrichtingen, al dan niet met een commercieel karakter. Elke inrichting waar misdrijven worden gepleegd wordt beoogd. Rekening wordt gehouden met het maatschappelijk gevaar dat de inrichting kan opleveren.

Op verzoek van een lid wordt verduidelijkt dat de sluiting ook kan slaan op centra waar spuitenruil plaatsvindt.

## V. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

### Artikel 1

Bij wijze van tekstverbetering gaat de commissie akkoord om artikel 1 als volgt te herformuleren: «Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.»

des traitements de substitution, les établissements qui appliquent de tels traitements seront susceptibles de faire l'objet d'une fermeture.

Le ministre de la Santé publique répond que le gouvernement a examiné simultanément le présent projet et les amendements à déposer à la proposition de loi sur la méthadone.

Un membre ajoute qu'à l'heure actuelle, la prescription de méthadone n'est sanctionnée qu'en cas d'abus. S'il n'y a pas d'abus, cette prescription constitue un traitement.

En ce qui concerne la portée du terme «établissements», il est clair que plus on l'élargit, plus le degré de laxisme reproché au propriétaire ou à l'exploitant devra être précisé.

Une sénatrice s'inquiète de ce que, dans le cas d'une école, par exemple, où l'on essaie de mettre en place un projet éducatif de prévention, le directeur pourrait être accusé de laxisme s'il n'est pas purement répressif. Ceci constituerait une dérive grave.

Un membre insiste pour que l'on ne pénalise pas la personne qui a pris la responsabilité de tenter de répondre à un besoin social et qui n'est pas impliquée dans le trafic de drogue.

La même intervenante rappelle qu'en ce qui concerne la définition de l'établissement, le ministre a évoqué les débits de boissons ou les établissements «analogues». Ce mot ne figure pas dans le texte proposé, et devrait y être inséré.

Un membre demande ce qu'est un établissement «analogue» à un débit de boissons.

La commission s'accorde à reconnaître au terme «établissement» une portée générale. Le terme «établissement» vise aussi bien les établissements publics que privés, qu'ils aient ou non un caractère commercial. On vise tout établissement où les infractions sont commises. C'est le caractère socialement dangereux de l'établissement qui est pris en considération.

À la demande d'un membre, il est précisé que la fermeture peut aussi viser les centres où a lieu l'échange de seringues.

## V. DISCUSSION DES ARTICLES

### Article premier

La commission convient de corriger comme suit le texte néerlandais de l'article 1<sup>er</sup>: «Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.»

## Artikel 3

Op dit artikel worden de volgende amendementen ingediend:

1<sup>o</sup> Amendement nr. 1 van mevrouw Delcourt-Pêtre (Stuk Senaat, nr. 1-846/2):

«Het voorgestelde artikel 4, § 3, vervangen als volgt:

«§ 3. Bij veroordeling wegens een van de misdrijven omschreven in de artikelen 2, 2<sup>o</sup>, 2bis en 3, kan de rechter, als veiligheidsmaatregel voor zover de inrichting gevaarlijk is voor de maatschappij, de tijdelijke of definitieve sluiting bevelen van drankgelegenheden of van alle andere inrichtingen waar de misdrijven zijn gepleegd, zelfs als de veroordeelde er noch de eigenaar, noch de exploitant van is. De sluiting kan voor de duur van maximum twee jaar worden bevolen. De rechter kan de veroordeelde bovendien tijdelijk of voor altijd ontzetten van het recht zodanige inrichtingen persoonlijk of door een tussenpersoon te exploiteren. De rechter kan eveneens bevelen dat het vonnis zal worden aangeplakt op de plaatsen die hij bepaalt en in zijn geheel of bij uittreksel zal worden opgenomen in de bladen die hij aanwijst; een en ander op kosten van de veroordeelde.»

## Verantwoording

Door de bepaling dat de rechter de tijdelijke sluiting van de inrichting kan bevelen voor de duur van maximum twee jaar, zelfs indien de veroordeelde noch eigenaar, noch exploitant ervan is, maakt de tekst van het ontworpen artikel 3 het mogelijk een strafrechtelijke maatregel op te leggen aan personen die noch dader, noch medeplichtige zijn van een misdrijf dat in de inrichting gepleegd is en wier goede trouw niet in twijfel kan worden getrokken.

Zonder de doelstellingen van de regering op de helling te willen plaatsen, beoogt het amendement de sluiting van de inrichting in een dergelijk geval als een «veiligheidsmaatregel» te doen beschouwen en niet meer als een straf.

Door deze wijziging wordt de wetsbepaling in overeenstemming gebracht met twee fundamentele beginselen van het strafrecht, volgens welke de straf een persoonlijk karakter heeft en er geen straf is zonder schuld(1).

Bovendien blijkt het woord «openbaarmaking» in de laatste zin van artikel 3 niet de meest aangewe-

(1) Aangezien de sluiting van een inrichting (dranklijterij) een straf is, kan deze behoudens in geval van overdracht aan een derde die zijn goede trouw niet kan bewijzen, slechts bevolen worden indien de inrichting toebehoort aan een dader of een medeplichtige van het misdrijf of, wanneer de inrichting toebehoort aan een rechtspersoon, indien een orgaan of een vertegenwoordiger van deze rechtspersoon dader of medeplichtige van het misdrijf is. (P.-E. Trousse, Traité de droit pénal, I, 1, 1195 en Cass., 12 mei 1947, Pas., I, 200, op de overeenkomstige conclusie van eerste advocaat-generaal R. Hayoit de Termicourt).

## Article 3

Les amendements suivants sont déposés:

1<sup>o</sup> Amendement n<sup>o</sup> 1 de Mme Delcourt-Pêtre (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-846/2):

«Remplacer l'article 4, § 3, proposé par ce qui suit:

«§ 3. En condamnant du chef d'une des infractions visées aux articles 2, 2<sup>o</sup>, 2bis et 3, le juge peut, à titre de mesure de sûreté, pour autant que l'établissement présente un caractère socialement dangereux, ordonner la fermeture temporaire ou définitive des débits de boissons ou de tous autres établissements où les infractions ont été commises, même si le condamné n'en est ni le propriétaire, ni l'exploitant. La fermeture peut être ordonnée pour une durée maximum de deux ans. Le juge peut en outre interdire au condamné, à titre temporaire ou définitif, l'exploitation, soit par lui-même soit par personne interposée, de tels établissements. Le juge peut également ordonner que le jugement soit affiché dans les lieux qu'il désignera et inséré, en entier ou par extrait, dans les journaux qu'il indiquera, le tout au frais du condamné.»

## Justification

En stipulant que «la fermeture (de l'établissement) peut être ordonnée à titre temporaire d'une durée maximum de deux ans même si le condamné n'en est ni le propriétaire, ni l'exploitant», le texte de l'article 3 du projet de loi autorise l'application d'une mesure à caractère pénal à des personnes qui n'auraient été ni auteurs, ni complices de l'infraction commise dans l'établissement et dont la bonne foi ne pourrait être mise en doute.

Sans vouloir remettre en cause les objectifs du Gouvernement, l'amendement entend considérer la fermeture de l'établissement en pareille hypothèse comme une «mesure de sûreté» et non plus comme une peine.

Cette modification permet de rendre la disposition du projet compatible avec deux principes fondamentaux du droit pénal, lesquels entendent que la peine revêt un caractère personnel et qu'il n'y a pas de peine sans culpabilité(1).

Il semble en outre que le terme «publication», utilisé dans la dernière phrase de l'article 3 ne soit

(1) «La fermeture de l'établissement (débit de boisson) étant une peine ne peut être ordonnée, sauf le cas de cession à un tiers ne pouvant prouver sa bonne foi, que si l'établissement est celui d'un auteur ou d'un complice de l'infraction ou, lorsque l'établissement appartient à une personne morale, si un organe ou un représentant de celui-ci est auteur ou complice de l'infraction.» (P.-E. Trousse, Traité de droit pénal, I, 1, 1195 et Cass., 12 mai 1947, Pas., I, 200, sur conclusions conformes du premier avocat général R. Hayoit de Termicourt).

zen term te zijn aangezien elke rechterlijke beslissing openbaar is.

Het amendement beoogt deze formulering dus te vervangen door een passende formulering die gegrond is op artikel 502 van het Strafwetboek.

2° Amendement nr. 2 van de heer Erdman c.s. (Stuk Senaat nr. 1-846/3):

«Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 3. — In artikel 4, § 3, van de wet van 24 februari 1921 gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1975 en 14 juli 1994 wordt een lid toegevoegd luidende als volgt:

«Als de eigenaar of de uitbater zich niet schuldig hebben gemaakt als dader, mededader of medeplichtige van de bovenbedoelde misdrijven kan, nadat op vordering van het openbaar ministerie de eigenaar respectievelijk de uitbater in gedwongen tussenkomst is gedagvaard, rekening houdend met alle elementen van de zaak en in het bijzonder de ernst van de feiten, de rechter de sluiting als veiligheidsmaatregel tijdelijk met een maximumduur van twee jaar bevelen.»

#### Verantwoording

Tijdens de bespreking van het voornoemd artikel is duidelijk geworden dat in de oorspronkelijke tekst van de wet enkel werden toegevoegd de woorden «de sluiting kan tijdelijk met de maximumduur van 2 jaar worden bevolen, zelfs als de veroordeelde er noch de eigenaar, noch de uitbater van is». Deze woorden werden tussengevoegd in de bestaande tekst.

De oorspronkelijke bedoeling was dit als strafbepaling in te voegen maar onverminderd het eerste advies van de Raad van State stelden er zich toch meer en meer vragen of ten overstaan van de derde die eigenaar of uitbater is de bedoelde maatregel als strafmaatregel zou kunnen worden beschouwd.

De vraag werd ook gesteld in hoeverre deze maatregel dan andere gevolgen zou kunnen hebben door bijvoorbeeld een inschrijving in het strafregister, wat duidelijk niet de bedoeling blijkt.

Vermits het ontegensprekelijk de bedoeling is van het hoofd te bieden aan de moeilijkheden die rijzen op het terrein ten gevolge van opeenvolgende overnames van bedoelde inrichtingen, in het bijzonder drankgelegenheden en vermits anderzijds tegensprekelijkheid moet worden gewaarborgd zoals trouwens blijkt uit het advies van de Raad van State, wordt nu in het amendement geopteerd te beantwoorden aan de volgende principes:

a) een tegensprekelijk debat door gedwongen tussenkomst van eigenaar of uitbater dat wettelijk uitdrukkelijk voorzien wordt en niet impliciet verwerkt

pas le plus opportun, étant donné que toute décision de justice est publique.

L'amendement tend donc à remplacer cette formulation par une formulation plus adéquate, inspirée de l'article 502 du Code pénal.

2° Amendement n° 2 de M. Erdman et consorts (doc. Sénat, n° 1-846/3):

«Remplacer cet article par ce qui suit:

«Art. 3. — À l'article 4, § 3, de la loi du 24 février 1921, modifiée par les lois des 9 juillet 1975 et 14 juillet 1994, est inséré un alinéa qui est rédigé comme suit:

«Si le propriétaire ou l'exploitant ne se sont pas rendus coupables en tant qu'auteur, coauteur ou complice des infractions susvisées, le juge peut, après que le propriétaire ou l'exploitant a été cité en intervention forcée sur requête du ministère public, compte tenu de tous les éléments de l'affaire et en particulier de la gravité des faits, ordonner la fermeture, à titre temporaire, comme mesure de sécurité, pour une durée maximum de deux ans.»

#### Justification

Au cours de la discussion de cet article, il est apparu clairement que l'on a simplement ajouté les mots «la fermeture peut être ordonnée à titre temporaire d'une durée maximum de deux ans même si le condamné n'en est ni le propriétaire ni l'exploitant» au texte initial de la loi. Ces mots ont été insérés dans le texte existant.

L'objectif initial était d'insérer cette disposition en tant que disposition pénale mais, sans préjudice du premier avis du Conseil d'État, l'on s'est de plus en plus demandé si la mesure envisagée pourrait être considérée comme une mesure pénale à l'égard du tiers qui est propriétaire ou exploitant.

L'on s'est aussi demandé dans quelle mesure cette disposition risquerait d'avoir d'autres conséquences non voulues, à la suite, par exemple, d'une inscription au casier judiciaire.

Comme le but est sans conteste de résoudre les problèmes que posent, sur le terrain, les reprises successives des installations en question, en particulier les débits de boissons, et comme il convient, par ailleurs, de garantir le caractère contradictoire, ce qui appert d'ailleurs de l'avis du Conseil d'État, l'amendement est conçu en fonction des principes suivants:

a) celui d'un débat contradictoire par intervention forcée du propriétaire ou de l'exploitant, dont l'organisation est imposée par la loi et non pas seule-



is in een tekst die bij vergelijking dit mogelijk maakt (zie argumentatie in het advies van de Raad van State onder nr. 3.2.2); het lijkt overbodig de situatie onder ogen te nemen dat eigenaar of uitbater een rechtspersoon zou zijn: de interpretatie van de voorgestelde tekst is ontegensprekelijk zo dat in dat geval natuurlijk de rechtspersonen in gedwongen tussenkomst kunnen worden gedagvaard; vermits het geen strafmaatregel meer is kunnen dus ook rechtspersonen zich daartoe horen « veroordelen »;

b) er wordt wel geopteerd om de betrokken eigenaar, respectievelijk uitbater te betrekken in de strafprocedure gevoerd tegen de daders: men had evengoed deze veiligheidsmaatregel bij afzonderlijke procedure kunnen doen uitspreken (vergelijk artikel 1 van de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderingsrecht inzake bescherming van het leefmilieu waar op verzoek van de procureur des Konings, van een administratieve overheid of van een rechtspersoon zoals omschreven in artikel 2, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een maatregel uitspreekt);

c) men opteert duidelijk voor een veiligheidsmaatregel, waarbij moet worden onderstreept dat dit gebeurt onverminderd de eigen bevoegdheid van de burgemeester om bepaalde maatregelen uit te vaardigen (administratieve maatregelen die dan onderworpen zijn aan eventuele toetsing door de Raad van State). De maatregel die hier bevolen wordt is een gerechtelijke maatregel waartegen enkel hoger beroep mogelijk is;

d) er worden bepaalde principes ingewerkt die het mogelijk maken ter zake een verdediging uit te bouwen (onverminderd het algemeen belang dat moet worden in acht genomen) en geen automatisch gevolg ten laste te leggen van eigenaar of uitbater van de juridische vaststelling van misdrijven gepleegd door derden: dit vermijdt de enge interpretatie die aan de voorgestelde tekst kon worden gegeven. Aldus is men in overeenstemming met de Europese rechtspraak.

Door in een afzonderlijk lid bij artikel 4, § 3, de proceduriële en inhoudelijke elementen van de bedoelde maatregel uit te stippelen wordt getracht te antwoorden op alle tot hiertoe ontwikkelde argumentatie.

3<sup>o</sup> Amendement nr. 3 van de heer Vandenberghe (Stuk Senaat, nr. 1-846/3):

« Dit artikel vervangen als volgt:

« Artikel 4 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

A) een paragraaf 4bis wordt ingevoegd, luidende als volgt:

« § 4bis. Wanneer de veroordeelde noch eigenaar noch uitbater is van de in § 3 bedoelde drankgelegen-

ment rendue possible par analogie parce qu'il en serait implicitement question dans l'un ou l'autre texte (voir les arguments que le Conseil d'État a avancés au point 3.2.2 de son avis); il semble superflu d'examiner le cas où le propriétaire ou l'exploitant serait une personne morale: selon l'interprétation du texte proposé, les personnes morales peuvent incontestablement être citées en intervention forcée; comme il n'est plus question, en l'espèce, d'une mesure pénale, les personnes morales peuvent également s'attendre à être « condamnées »;

b) celui d'une participation du propriétaire ou de l'exploitant en question à la procédure pénale engagée contre les auteurs: l'on aurait très bien pu faire prononcer cette mesure de sûreté par la voie d'une procédure distincte (cf. article 1<sup>er</sup> de la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière de protection de l'environnement qui prévoit qu'à la requête du procureur du Roi, d'une autorité administrative ou d'une personne morale telle que définie à l'article 2, le président du tribunal de première instance ordonne une mesure);

c) celui d'une mesure de sûreté qui, il faut le souligner, ne porte aucunement préjudice à la compétence propre du bourgmestre d'édicter certaines mesures (mesures administratives soumises au contrôle éventuel du Conseil d'État). La mesure ordonnée en l'espèce est une mesure judiciaire contre laquelle un appel est possible;

d) certains principes qui permettent de préparer une défense en la matière (sans préjudice de l'intérêt général dont il faut tenir compte) et de ne pas faire subir automatiquement au propriétaire ou à l'exploitant les conséquences de la constatation juridique des délits commis par des tiers: l'on évite ainsi l'interprétation étroite que l'on pouvait donner au texte proposé. La conformité avec la jurisprudence européenne est ainsi garantie.

L'on tente de répondre à tous les arguments qui ont été avancés jusqu'à ce jour, en préconisant, dans un alinéa distinct de l'article 4, § 3, la procédure et en y détaillant le contenu de la mesure en question.

3<sup>o</sup> Amendement n<sup>o</sup> 3 de M. Vandenberghe (doc. Sénat, n<sup>o</sup> 1-846/3):

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« L'article 4 de la même loi est modifié comme suit:

A) un paragraphe 4bis y est inséré, qui est rédigé comme suit:

« § 4bis. Lorsque le condamné n'est ni propriétaire ni exploitant du débit de boissons ou de l'établisse-

heid of inrichting kan de sluiting enkel worden bevolen indien de ernst van de concrete omstandigheden dit vereist, en dit voor een termijn van maximaal twee jaar te rekenen van de dag waarop de op tegenspraak of bij verstek gewezen veroordeling onherroepelijk is geworden.»

B) in § 5 worden de woorden «de §§ 2 en 3» vervangen door de woorden «de §§ 2, 3 en 4bis.»

#### Verantwoording

A) De wijziging zoals in het ontwerp voorgesteld, wordt geherformuleerd. Tevens wordt deze, voor een betere leesbaarheid van de tekst, opgenomen in een afzonderlijke paragraaf.

Er wordt bepaald dat de sluiting slechts kan bevolen worden, ten aanzien van de eigenaar of uitbater, die niet mee vervolgd werd, wanneer de concrete omstandigheden dit vereisen. Dit betekent dat de rechter zal moeten nagaan of de feiten en het gevaar dat er in concreto van uitgaat dermate ernstig zijn dat ze de sluiting (ten aanzien van een derde) kunnen verantwoorden.

Ook wordt aangegeven wanneer de sluiting ingaat, met name wanneer de veroordeling onherroepelijk is geworden. (Dezelfde formulering wordt gebruikt als in artikel 382, lid 3, van het Strafwetboek). Dit zal aan de derde toelaten, alvorens tot uitvoering van de sluiting over wordt gegaan, beroep of verzet aan te tekenen (zie advies Raad van State, L. 24.201/8, blz. 13; zie tevens Vandeplass, A., «De verbeurdverklaring van zaken die aan derden toebehoren», R.W., 1994-1995, 161: «De persoon tegen wie door een strafrecht een sanctie wordt uitgesproken, wordt door het feit zelf partij in het geding, zelfs als hij niet in het vonnis wordt genoemd. Deze derde, tegen wie bij verstek een bijkomende straf is uitgesproken, kan verzet doen tegen de beslissing die hem nadeel berokkent ofwel hoger beroep instellen.»).

B) Technische aanpassing ingevolge de nieuwe paragraaf die voorzien wordt onder A).

De indiener merkt op dat zijn amendement nr. 3 ten dele gelijklopend is met amendement nr. 2 van de heer Erdman c.s. Het verschil bestaat erin dat in zijn amendement dezelfde formule wordt gebruikt als in andere wetgevingen en meer bepaald artikel 382, derde lid, van het Strafwetboek. De tekst van het amendement bepaalt dat de inrichting kan worden gesloten en de belanghebbende derde daartegen verzet of beroep kan aantekenen.

Amendement nr. 2 van de heer Erdman c.s. gaat minder ver; volgens dat amendement moet de eige-

ment visés au § 3, la fermeture ne peut être ordonnée que si la gravité des circonstances concrètes l'exige, et ce, pour un délai maximum de deux ans à compter du jour où la condamnation contradictoire ou par défaut sera devenue irrévocable.»

B) au paragraphe 5, les mots «des paragraphes 2 et 3» sont remplacés par les mots «des paragraphes 2, 3 et 4bis.»

#### Justification

A) La modification proposée dans le projet est reformulée par cet amendement et inscrite dans un paragraphe distinct en vue d'améliorer la lisibilité du texte.

Selon l'amendement, la fermeture ne peut être ordonnée, à l'égard du propriétaire ou de l'exploitant qui n'a pas fait l'objet de poursuites, que lorsque les circonstances concrètes l'exigent. Cela signifie que le juge devra vérifier si les faits et le risque qui en résulte concrètement sont à ce point graves, qu'ils peuvent justifier la fermeture (vis-à-vis d'un tiers).

L'on indique aussi que la fermeture prend cours au moment où la condamnation devient irrévocable. (Cette formule est identique à celle qui est utilisée à l'article 382, troisième alinéa, du Code pénal.) Les tiers pourront, dès lors, interjeter appel ou faire opposition avant de procéder à la fermeture [voir avis du Conseil d'État, L. 24.201/8, p. 28; voir aussi Vandeplass, A., «La confiscation de biens appartenant à autrui», R.W., 1994-1995, 161: «La personne qui se voit infliger une sanction par une juridiction pénale devient elle-même partie au procès, même si son nom n'apparaît pas dans le jugement. Cette tierce personne à qui l'on a infligé une peine supplémentaire par défaut, peut s'opposer à la décision qui la lèse ou interjeter appel.» (traduction)].

B) Adaptation technique résultant du nouveau paragraphe qui est prévu sous le point A).

L'auteur de l'amendement n° 3 signale que celui-ci est en partie similaire à l'amendement n° 2 de M. Erdman et consorts. La différence entre les deux réside dans le fait que l'amendement n° 3 utilise une formule qui est employée également dans d'autres lois et, notamment, à l'article 382, troisième alinéa, du Code pénal. Selon le texte de l'amendement, l'établissement peut être fermé et le tiers intéressé peut introduire un recours contre la fermeture ou en faire appel.

L'amendement n° 2 de M. Erdman et consorts ne va pas aussi loin; selon celui-ci, il y a lieu de citer le

naar of de exploitant worden gedagvaard en moet de sluiting tegenover laatstgenoemden worden uitgesproken. Dat heeft een bijkomende moeilijkheid tot gevolg: een eigendom van een rechtspersoon kan worden overgedragen, zodat de sluiting zich niet voordoet. Zo kan de sluiting worden uitgesproken in eerste aanleg tegen persoon A, gedelegeerd bestuurder van de rechtspersoon-eigenaar; A gaat in beroep; A vervreemdt zijn onroerend goed aan B en op het ogenblik van de behandeling in beroep kan men pleiten dat A geen enkel recht meer heeft ten aanzien van de bewuste inrichting, zodat de maatregel onuitvoerbaar is geworden. Amendement nr. 3 ligt in de lijn van artikel 382 van het Strafwetboek, evenwel met de nodige preciseringen. Zo moet de maatregel verantwoord zijn wegens de bijzondere ernst van de omstandigheden.

De hoofdindieners van amendement nr. 2 onderstreept dat volgens zijn amendement het openbaar ministerie de betrokkene bij de strafprocedure moet betrekken en hem dus dagvaarden. Tijdens de bespreking van het ontwerp-Franchimont heeft men het probleem van de gedwongen tussenkomst voor burgerlijke aspecten in het strafproces willen invoeren en terecht is toen opgemerkt dat zulks voorbarig was. Hier gaat het om een situatie waarin ten opzichte van een derde een strafmaatregel wordt uitgesproken. Deze laatste moet zich dus kunnen verdedigen, rekening houdend met alle elementen van de zaak. Hij moet kunnen aantonen dat hij helemaal niet betrokken is bij de feiten, dat hij alle voorzorgsmaatregelen heeft genomen.

Het wezenlijk verschil tussen beide amendementen is, dat er volgens het ene veroordeling mogelijk is zonder tegenspraak — er is alleen mogelijkheid van verzet —, terwijl er volgens het andere betrokkenheid is in het debat en een vonnis op tegenspraak, waartegen eveneens in beroep kan worden gegaan.

De hoofdindieners van amendement nr. 2 is zich bewust van de pertinentie van de laatste opmerking van de vorige spreker (verkoop van het goed om aan de straf te ontsnappen). Hij antwoordt hierop dat die verkoop in dat geval nietig is wegens kwade trouw. Die nietigheid kan alleszins door de nieuwe eigenaar worden ingeroepen.

Een spreekster zegt haar steun toe aan het amendement van de heer Erdman: het houdt rekening met de ernst van de feiten, het stelt duidelijk dat het om een veiligheidsmaatregel gaat en het bepaalt dat de rechter de exploitant of de eigenaar in gedwongen tussenkomst kan dagvaarden.

Een ander lid meent dat het amendement van de heer Erdman het probleem op de beste manier aanpakt omdat het bepaalt dat de debatten op tegenspraak verlopen, wat essentieel is. Het amendement bepaalt evenwel niet duidelijk tegen wie de maatre-

propriétaire ou l'exploitant et de prononcer la fermeture à leur égard. Cela soulève une difficulté supplémentaire: la propriété d'une personne morale peut faire l'objet d'une cession, auquel cas la fermeture ne peut pas avoir lieu. La fermeture peut être prononcée ainsi, en première instance, à l'égard de la personne A qui est l'administrateur délégué de la personne morale propriétaire; A peut interjeter appel contre cette décision; A peut céder son bien immobilier à B, si bien qu'au moment de l'examen en appel, l'on pourra plaider que A n'a plus aucun droit sur l'établissement concerné, auquel cas la mesure sera inexécutable. L'amendement n° 3 s'inscrit dans la ligne de l'article 382 du Code pénal, mais il apporte les précisions nécessaires. Il prévoit notamment que la mesure doit être justifiée par la gravité des circonstances.

L'auteur principal de l'amendement n° 2 souligne que celui-ci oblige le ministère public à associer l'intéressé à la procédure pénale et, dès lors, à le citer. Au cours de l'examen du projet Franchimont, l'on a voulu introduire la notion d'intervention forcée pour ce qui est des aspects civils de la procédure pénale et c'est à juste titre que l'on a objecté que c'était prématuré. L'on se trouve confronté à une situation dans laquelle une mesure pénale est prononcée à l'égard d'un tiers. Ce dernier doit donc pouvoir se défendre, en tenant compte de tous les éléments de la cause. Il doit pouvoir prouver qu'il n'a pas du tout été associé aux faits et qu'il a pris toutes les précautions possibles.

La différence fondamentale entre les deux amendements réside dans le fait que l'un prévoit la possibilité d'une condamnation sans débat contradictoire — seule une possibilité de recours serait prévue —, et l'autre l'association de l'intéressé au débat et un jugement contradictoire, pouvant faire l'objet d'un recours.

L'auteur principal de l'amendement n° 2 dit être conscient de la pertinence de l'observation du préopinant (cession du bien permettant d'échapper à la peine). Il lui répond que, dans le cas de figure en question, la vente est nulle parce qu'entachée de mauvaise foi. Le nouveau propriétaire pourra en tout cas invoquer cette nullité.

Une intervenante se rallie à l'amendement déposé par M. Erdman, qui prend en considération la gravité des faits, qui établit bien qu'il s'agit d'une mesure de sûreté, et qui prévoit que le juge peut citer l'exploitant ou le propriétaire en intervention forcée.

Selon un autre membre, l'amendement de M. Erdman est la meilleure approche du problème, dans la mesure où il prévoit la contradiction des débats, ce qui est essentiel. Mais le texte de cet amendement ne dit pas clairement qui est visé par la

gel gericht is bij verandering van eigenaar of exploitant. Is dat tegen de persoon die op het openblik van de feiten eigenaar of exploitant is, of tegen de persoon die eigenaar of exploitant is op het tijdstip van het proces?

Een ander lid hecht veel belang aan de opmerking van de indiener van amendement nr. 3 dat allerlei tussenkomen partijen procedures kunnen aanwenden om stelselmatig aan sancties te ontkomen en vooral aan de sluiting van een inrichting. Hoe wil het amendement van de heer Erdman daar paal en perk aan stellen?

De indiener van amendement nr. 3 kan niet instemmen met amendement nr. 2 om de volgende redenen:

— amendement nr. 3 is conform een tekst die in andere gevallen wordt toegepast (het sluiten van inrichtingen van prostitutie en ontucht);

— met «concrete omstandigheden» wordt aangegeven dat men zich niet dient te beperken tot de feiten die strafrechtelijk gekwalificeerd zijn. Spreken over de ernst van de feiten in een strafzaak, betekent dat men het heeft over de feiten in zoverre ze tot de strafrechtelijke kwalificatie aanleiding kunnen geven. Bij sluiting moet men de omstandigheden in hun geheel, ook die welke niet aanleiding geven tot de kwalificatie, in overweging nemen;

— amendement nr. 3 bewaart het contradictoïre karakter, maar de organisatie van het debat op tegenspraak maakt het mogelijk dat door procedurele spitsvondigheden de sluiting wordt ontlopen. Artikel 6 EVRM bepaalt dat er een debat op tegenspraak moet zijn. De procedure waarbij een maatregel met een zakelijk karakter wordt genomen, namelijk de sluiting van de onderneming, waartegen men beroep of verzet moet aantekenen om ze voor de rechter te brengen, is een procedure conform artikel 6 EVRM.

Amendement nr. 3 houdt echter niet in dat de sluiting wordt bevolen en dat de zaak niet voor de rechter kan worden gebracht, maar wel dat de maatregel moet worden betekend aan de derde betrokkene, die een vennootschap is of een natuurlijke persoon, dat op dat ogenblik de termijnen van verzet of beroep beginnen te lopen en dat de uitspraak die daarop volgt, bindend is voor de onderneming als zodanig, of ze nu wordt overgedragen of niet. Het gaat hier overigens niet om derdenverzet in de zin van artikel 1122 van het Gerechtelijk Wetboek, maar om het verzet bedoeld in de artikelen 187, 199 en 202 van het Wetboek van strafvordering.

mesure en cas de changement de propriétaire ou d'exploitant. Est-ce la personne qui est propriétaire ou exploitant au moment des faits, ou s'agit-il de celui qui est propriétaire ou exploitant au moment du procès?

Un autre membre se montre particulièrement sensible à l'observation faite par l'auteur de l'amendement n° 3, au sujet de la possibilité qui serait laissée à une série d'intervenants à la cause d'utiliser des procédures permettant d'échapper de manière systématique aux sanctions et, dans le cas qui occupe la commission, à la fermeture d'un établissement. Comment l'amendement de M. Erdman pare-t-il à cette possibilité d'échappatoire?

L'auteur de l'amendement n° 3 dit ne pas pouvoir souscrire à l'amendement n° 2, et ce, pour les raisons suivantes:

— l'amendement n° 3 est conforme à un texte qui est déjà appliqué dans d'autres cas (fermeture d'établissements de prostitution et de débauche);

— en utilisant l'expression «circonstances concrètes», l'on indique que l'on doit éviter de ne prendre en considération que les faits qui font l'objet de la qualification pénale. Parler de la gravité des faits dans une affaire pénale, c'est en parler à la lumière de leur qualification pénale. Au cas où l'on envisagerait une fermeture, l'on devrait prendre en considération l'ensemble des circonstances, y compris celles qui n'ont pas donné lieu à ladite qualification;

— l'amendement n° 3 ne touche pas au caractère contradictoire, mais l'organisation du débat contradictoire permet d'user d'astuces procédurales pour prévenir une fermeture. L'article 6 de la CEDH dispose qu'il doit y avoir un débat contradictoire. La procédure dans le cadre de laquelle on prend une mesure ayant un caractère réel, plus précisément une mesure de fermeture de l'entreprise, et à propos de laquelle on ne peut saisir le juge qu'en introduisant un recours ou en interjetant appel est une procédure conforme à l'article 6 CEDH.

Or, l'amendement n° 3 ne dit pas que la fermeture doit être ordonnée et que la cause ne peut pas être portée devant le juge. Il souligne par contre que la mesure en question doit être portée à la connaissance du tiers intéressé, qui est une société ou une personne morale, que les délais de recours ou de pourvoi en appel courent à partir de ce moment-là, et que le jugement qui sera prononcé ensuite sera exécutable à charge de l'entreprise en tant que telle, qu'elle ait été transférée ou non. Il est d'ailleurs question, en l'occurrence, non pas de la tierce opposition au sens de l'article 1122 du Code judiciaire, mais de l'opposition visée aux articles 187, 199 et 202 du Code d'instruction criminelle.

Het contradictoire karakter wordt dus verzekerd en aan de andere kant wordt door de bijzondere procedure van tegenspraak verhinderd dat men door overdracht van het goed de maatregel onmogelijk maakt.

Spreker pleit voor een niet-fraudegevoelige tekst. De wetgever mag geen tekst aannemen die een belangrijke versoepeling zou inhouden ten voordele van de drugshandelaars. Dat risico is niet denkbeeldig. De indiener van amendement nr. 2 heeft opgemerkt dat de eventuele verkoop van het goed nietig zou zijn wegens kwade trouw. Maar de kwade trouw van de verkoper is op zichzelf geen voldoende reden om de verkoop nietig te verklaren. De nietigheidsgronden zijn opgesomd in het Burgerlijk Wetboek. Ze zijn:

- de gebreken in de toestemming;
- de ongeoorloofde oorzaak;
- benadeling voor 7/12den van de verkoper.

Voor de gebreken in de toestemming is het gemeenrecht van toepassing, maar het aantonen van de ongeoorloofde oorzaak (kwade trouw) vereist een procedure. Bovendien kan de verkrijger te goeder trouw zijn en onwetend van het feit dat er een strafprocedure loopt ten aanzien van het goed dat hij wil kopen. De nietigheid van de verkoop uitspreken om het probleem van de mogelijke overdracht van het goed op te lossen, lijkt derhalve een aleatoir middel te zijn.

De indiener van amendement nr. 2 constateert dat de vorige spreker geen bezwaar heeft tegen een procedure in *abstentia*. Tegen een uitspraak is verzet en, na verzet, beroep mogelijk. Spreker neemt aan dat het verzet, zo het ontvankelijk wordt verklaard, de maatregel tenietdoet. De formule van amendement nr. 3 houdt dus evenzeer het risico in van procedurele spitsvondigheden om aan de sluiting te ontsnappen (veroordeling in *abstentia* → verzet → maatregel teniet gedaan → verkoop van het goed...).

Met betrekking tot de overdrachten vóór de betekening biedt deze formule evenmin een oplossing. Hoe dan ook, beide amendementen verhinderen niet de opeenvolgende overdrachten te kwader trouw. Het voordeel van amendement nr. 2 is dat er *ab initio* tegenspraak is.

Een mogelijke oplossing zou een inschrijving ten aanzien van het handelsfonds kunnen zijn, waardoor dit handelsfonds niet kan worden overgedragen zolang de procedure gaande is. Het komt erop aan een formule te vinden die het mogelijk maakt de sluiting te bevelen ten aanzien van een eigenaar en/of exploitant-niet schuldinge en die verhindert dat opeenvolgende overdrachten plaatsvinden.

Le caractère contradictoire est donc garanti, et la procédure particulière de la contradiction empêche que l'on puisse rendre la mesure en question inapplicable à la suite d'une cession du bien.

L'intervenant plaide pour que l'on veille à ce que le texte n'ouvre pas la porte à la fraude. Il est inconcevable que le législateur adopte un texte qui entraînerait un assouplissement considérable vis-à-vis des trafiquants de drogue. Or, ce risque n'est pas illusoire. L'auteur de l'amendement n° 2 a fait remarquer que la vente éventuelle du bien serait nulle pour cause de mauvaise foi. Mais la mauvaise foi du vendeur n'est pas suffisante pour que l'on puisse déclarer la vente nulle. Les causes de nullité sont définies dans le Code civil. Il y a:

- les vices de consentement;
- l'existence d'une cause illicite;
- la lésion de 7/12<sup>e</sup> du vendeur.

Pour ce qui est des vices de consentement, c'est le droit commun qui est applicable, mais l'existence d'une cause illicite (mauvaise foi) doit être prouvée par la voie d'une procédure. Par ailleurs, l'acquéreur peut être de bonne foi et ignorer que le bien qu'il veut acheter fait l'objet d'une procédure pénale. Il semble donc bien que prononcer la nullité de la vente serait un moyen aléatoire pour résoudre le problème que souleverait la cession éventuelle du bien.

L'auteur de l'amendement n° 2 constate que l'intervenant précédent n'a aucune objection à l'encontre d'une procédure in *abstentia*. L'on peut d'abord faire opposition à un jugement, puis introduire un recours contre celui-ci. L'intervenant dit supposer que lorsque l'opposition est déclarée recevable, elle annihile la mesure. La formule prévue dans l'amendement n° 3 risque donc tout autant d'ouvrir la porte au recours à des astuces procédurales destinées à écarter la menace de fermeture (jugement in *abstentia* → opposition → mesure annulée → vente du bien...).

Pour ce qui est des cessions avant signification cette formule, n'offre pas non plus de solution. Quoi qu'il en soit, les deux amendements ne sont pas de nature à empêcher les cessions successives de mauvaise foi. L'avantage de l'amendement n° 2 réside dans le fait qu'il prévoit une contradiction *ab initio*.

Une solution possible serait de prévoir une inscription relative au fonds de commerce, pour empêcher qu'il puisse être cédé tant que la procédure est en cours. Il s'agirait de trouver une formule permettant d'ordonner la fermeture vis-à-vis d'un propriétaire et/ou d'un exploitant non coupable, et empêchant, des cessions successives.

Volgens een lid verhindert de procedure van artikel 382 van het Strafwetboek dat een derde die tegen de opgelegde maatregel niet in verzet is gekomen binnen de termijn van betekening of verjaring, achteraf kan aanvoeren dat de sluiting op hem niet toepasselijk is en daarvoor als argument aanvoert dat hij na de feiten eigenaar is geworden. De sluiting is een maatregel van algemene veiligheid en belanghebbenden moeten binnen de wettelijke bepaalde termijnen verzet aantekenen. Doen ze dat niet, dan is de sluiting definitief. In geval van verzet wordt de maatregel tot sluiting opgeschort, maar wanneer de betrokkene aanvoert dat hij geen eigenaar meer is, vervalt het verzet en blijft het oorspronkelijke vonnis gehandhaafd. De procedure van artikel 382 van het Strafwetboek verhindert derhalve dat allerhande frauduleuze mechanismen kunnen worden aangevend.

Een andere mogelijkheid zou zijn de openbaarheid van de overdracht van onroerende goederen; maar daarvoor is een wijziging van artikel 5 van de hypotheekwet noodzakelijk (de kantmelding). Daardoor kan de derde op de hoogte zijn van het feit dat een maatregel tot sluiting aan de orde is. Dit geldt evenwel alleen voor de overdracht van het onroerend goed; voor de overdracht van het handelsregister bestaat een dergelijke regeling niet.

De minister van Justitie vraagt zich af of amendering van de tekst wel noodzakelijk is, ofschoon hij geen moeite heeft met de precisering dat rekening moet worden gehouden met de ernst van de feiten en dat er een debat op tegenspraak moet zijn. Wat de aanvang van de sluiting betreft, brengt het wetsontwerp geen wijziging aan in de bestaande tekst. De kwestie wordt geregeld in artikel 4, § 4, van de drugswet. De einddatum evenwel wordt niet noodzakelijk berekend naar gelang van het ogenblik waarop de bijkomende straf is ingegaan. Uit de bepaling van artikel 4, § 4, tweede lid, volgt immers dat de einddatum van de sluiting die reeds uitwerking heeft gekregen zodra de beslissing kracht van gewijsde heeft gekregen, pas vanaf een latere datum wordt berekend. Deze laatste regeling is alleen begrijpelijk als de veroordeelde zelf eigenaar of exploitant van de inrichting is. Vandaar de toevoeging voorgesteld in artikel 4 van het wetsontwerp. De minister vraagt zich dus af of het wel nodig is, gelet op het bepaalde in artikel 4, § 4, om nog te verwijzen naar artikel 382 van het Strafwetboek.

De minister merkt voorts op dat er tal van bijzondere wetten zijn die voorzien in de sluiting van het bedrijf. Het is niet altijd eenvoudig te bepalen of die sanctie een bijkomende straf, een veiligheidsmaatregel dan wel een louter administratieve maatregel is. Voorbeelden hiervan zijn de sluitingen van danszalen of drankgelegenheden (wet van 15 juli 1960 tot zedelijke bescherming van de jeugd), de sluiting van slijterijen van gegiste dranken en de sluiting van de

Selon un membre, la procédure définie à l'article 382 du Code pénal empêche qu'un tiers qui n'a pas fait opposition à la mesure imposée dans le délai de signification ou de prescription puisse alléguer ultérieurement que la fermeture ne lui était pas applicable étant donné qu'il était devenu propriétaire après les faits. La fermeture est une mesure de sûreté générale et les intéressés doivent faire opposition dans les délais prévus par la loi. S'ils ne le font pas, la fermeture est définitive. En cas d'opposition, la mesure de fermeture est suspendue, mais, lorsque l'intéressé allègue qu'il n'est plus propriétaire, l'opposition devient sans objet et le jugement initial reste dès lors inchangé. La procédure définie à l'article 382 du Code pénal empêche par conséquent que l'on fasse usage de toutes sortes de mécanismes frauduleux.

Une autre possibilité résiderait dans la publicité de la cession de biens immeubles; mais, pour que celle-ci soit possible, il faudrait modifier l'article 5 de la loi hypothécaire relatif à la mention en marge. Le tiers peut être informé par le biais de celle-ci qu'une mesure de fermeture a été prise. Cela ne vaut cependant que pour la cession du bien immeuble; il n'y a pas de régime de ce type pour ce qui est de la cession du registre de commerce.

Le ministre de la Justice se demande s'il est vraiment nécessaire d'amender le texte. Il n'a cependant pas d'objections à ce que l'on précise qu'il y a lieu de tenir compte de la gravité des faits et qu'il doit y avoir un débat contradictoire. Pour ce qui est du début de la fermeture, la loi en projet ne modifie pas le texte existant. La question est réglée à l'article 4, § 4, de la loi sur les stupéfiants. Toutefois, la date de la fin de la fermeture n'est pas nécessairement fixée en fonction du début de l'application de la peine complémentaire. Il ressort en effet de la disposition de l'article 4, § 4, deuxième alinéa, que la fin de la fermeture, qui a déjà produit ses effets dès que la décision en question a acquis force de choses jugées, ne sera fixée qu'à une date ultérieure. Cette disposition n'a de sens que lorsque le condamné est le propriétaire ou l'exploitant de l'établissement en question. D'où l'ajout proposé à l'article 4 de la loi en projet. Le ministre se demande dès lors s'il est nécessaire, étant donné la disposition de l'article 4, § 4, de renvoyer à l'article 382 du Code pénal.

Par ailleurs, le ministre note que plusieurs lois spéciales prévoient une fermeture de l'entreprise. Il n'est pas toujours aisé de déterminer si cette sanction constitue une peine complémentaire, une mesure de sûreté ou simplement une mesure administrative. Il y a, par exemple, les fermetures de salles de danse ou de débits de boissons (loi du 15 juillet 1960 sur la préservation morale de la jeunesse), la fermeture de débits de boissons fermentées et la fermeture de l'éta-

inrichting, de vennootschap, vereniging, groepering of onderneming waarvan de veroordeelde wegens overtreding van de fiscale strafwetgeving hoofd, lid of bediende is. Het gaat hier dus wel degelijk om bijkomende straffen.

De minister van Justitie herinnert er ten slotte aan dat hij reeds zijn twijfel heeft uitgesproken over de noodzaak om in de wet expliciet een garantie in te bouwen dat het debat op tegenspraak moet verlopen. Het Hof van Cassatie heeft uitdrukkelijk bepaald dat de tussenkost van derden in het strafproces wel degelijk kan wanneer de wet aan de strafrechter bij wie de zaak aanhangig is, toestaat om tegelijk ten laste van een derde een veroordeling, een sanctie of een andere maatregel uit te spreken. In dit verband kan worden verwezen naar soortgelijke regelingen bij verbeurdverklaringen en herstelmaatregelen inzake stedenbouw.

De indiener van amendement nr. 2 dient een subamendement in (Stuk Senaat, 1997-1998, nr. 1-846/3, amendement nr. 5), luidende:

*«Als de eigenaar of de uitbater zich niet schuldig hebben gemaakt als dader, mededader of medeplichtige van de bovenvermelde misdrijven kan de rechter, nadat op vordering van het openbaar ministerie de eigenaar respectievelijk de uitbater in gedwongen tussenkost is gedagvaard, rekening houdend met alle elementen van de zaak en in het bijzonder de ernst van de feiten als veiligheidsmaatregel, de tijdelijke sluiting bevelen met een maximumduur van twee jaar; de bevolen maatregel is tegenstelbaar aan eenieder die eigenaar of uitbater is geworden van de inrichting sinds de datum van de feiten.»*

Door de toevoeging van het laatste zinsdeel wordt een oplossing geboden voor het probleem van de mogelijke overdracht van het goed.

De minister van Justitie vraagt zich af of de toevoeging voorgesteld door de heer Erdman wel verenigbaar is met het zakelijk karakter van de bijkomende straf.

De vorige spreker repliceert dat amendement nr. 3 het zakelijk karakter van de straf dermate accentueert dat alleen de verzetsprocedure overblijft om de sluiting te verhinderen. Amendement nr. 2 houdt in dat de eigenaar/exploitant die bekend is, moet worden betrokken in de procedure. Daarnaast kan de maatregel worden tegengeworpen aan iedere volgende eigenaar, door de aanvulling voorgesteld door amendement nr. 5 (subamendement op amendement nr. 2). Het resultaat van de amendementen nrs. 2 en 3 is hetzelfde. Alleen is het zo dat, volgens amendement nr. 3, de eigenaar/exploitant niet *ab initio* wordt gehoord.

Een lid merkt op dat de eigenaar die gehoord wordt, zijn zaak kan vervreemden tussen de datum

blissement, de société, de l'association, de l'entreprise ou du groupement au sein duquel une personne condamnée pour une infraction à la législation fiscale exerce les fonctions de dirigeant, de membre ou d'employé. Il s'agit donc bel et bien, en l'espèce, de peines complémentaires.

Enfin, le ministre de la Justice rappelle qu'il a déjà fait part de ses doutes sur la nécessité de prévoir explicitement, dans la loi, la garantie d'un débat contradictoire. La Cour de cassation a disposé expressément que l'intervention de tiers dans la procédure pénale est possible dès lors que la loi autorise le juge pénal qui a été saisi de l'affaire à prononcer simultanément, à l'égard d'un tiers, une condamnation, une sanction ou une autre mesure. L'on peut faire référence à ce sujet aux réglementations similaires concernant la confiscation et les réparations en matière d'urbanisme.

L'auteur de l'amendement n° 2 dépose un sous-amendement (doc. Sénat, 1997-1998, n° 1-846/3, amendement n° 5) libellé comme suit:

*«Si le propriétaire ou l'exploitant ne se sont pas rendus coupables en tant qu'auteur, coauteur ou complice des infractions susvisées, le juge peut, après que le propriétaire ou l'exploitant a été cité en intervention forcée sur requête du ministère public, compte tenu de tous les éléments de l'affaire et en particulier de la gravité des faits, ordonner la fermeture, à titre temporaire, comme mesure de sûreté, pour une durée maximum de deux ans; la mesure ordonnée est opposable à toute personne qui est devenue propriétaire ou exploitant de l'établissement depuis la date des faits.»*

L'ajout du dernier membre de phrase résout le problème de la cession éventuelle du bien.

Le ministre de la Justice demande si l'ajout proposé par M. Erdman est compatible avec le caractère réel de la peine complémentaire.

Le préopinant réplique que l'amendement n° 3 accentue le caractère réel de la peine à tel point que seule la procédure d'opposition permet encore d'empêcher la fermeture. L'amendement n° 2 implique la nécessité d'associer à la procédure le propriétaire-exploitant, qui est connu. En outre, l'ajout proposé par l'amendement n° 5 (sous-amendement à l'amendement n° 2) rend la mesure opposable à tous les propriétaires futurs. Les amendements n°s 2 et 3 visent un résultat identique. La différence réside dans le fait que l'amendement n° 3 ne prévoit pas que le propriétaire-exploitant doit être entendu *ab initio*.

Une membre signale que le propriétaire qui est entendu peut céder son bien entre la date de l'assi-

van de dagvaarding en die van de veroordeling. Hoe kan een derde verkrijger, die te goeder trouw is, worden beschermd? Hij kan de nietigheid van de verkoop pleiten wegens bedrog. Maar op welke wijze zal hij de betaalde sommen kunnen recupereren? Dat probleem rijst niet met amendement nr. 3, want degene die eigenaar is op het ogenblik van het vonnis, moet binnen 15 dagen verzet aantekenen.

Degene die belang heeft bij de maatregel, moet derhalve optreden. Doet hij dat niet, dan kan de maatregel niet meer worden betwist.

Een senator vraagt zich af of het probleem van de mogelijke overdracht niet beter kan worden opgelost met een bewarende maatregel tijdens het onderzoek. De onderzoeksrechter zou in het handelsregister kunnen doen inschrijven dat een onderzoek loopt tegen een bepaalde handelszaak en dat die zaak niet zonder zijn toestemming mag worden overgedragen.

De vorige spreker merkt op dat die formule niet werkbaar is. De publiciteit is beperkt tot de overdracht van onroerende goederen. De handelszaak is geen rechtseenheid, maar een samenstelling van verschillende afzonderlijke rechten en wordt maar in één geval als één geheel beschouwd, namelijk in de wet van 1919 op de inpandgeving van de handelszaak. Alleen voor de inpandgeving van de handelszaak is er bekendmaking.

Volgens de minister leunt amendement nr. 3 van de heer Vandenberghe nauwer aan bij de oorspronkelijke ontwerp tekst en brengt het ook enkele bruikbare verbeteringen aan. Amendement nr. 2 van de heer Erdman geeft ongetwijfeld blijk van een zekere logica doch brengt in de praktijk problemen mee. Het voordeel van de oorspronkelijke tekst en van amendement nr. 3 is dat ze op de inrichting doelen en aan derden waarborgen bieden voor hun verdediging. Geen van beide teksten verzwakt de procedure nodeloos, ze zijn beide effectiever gelet op het groot aantal uiteenlopende gevallen dat zich kan voordoen bij de eigendom of de exploitatie van een inrichting.

De indiener van amendement nr. 2 is daarentegen van oordeel dat die teksten aan de verschillende eigenaars of exploitanten te kwader trouw de kans bieden telkens opnieuw in beroep te gaan. Daar komt nog bij dat derden niet kunnen weten dat er met een bepaalde inrichting problemen zijn. De teksten voorzien niet in enige publiciteitsmaatregel, noch in overschrijving of inschrijving. Volgens de thans geldende tekst van artikel 382 van het Strafwetboek wordt elke overtreding van het verbod om de inrichting te exploiteren afzonderlijk gestraft. Noch het ontwerp, noch het amendement voorzien in een dergelijke regel. Wanneer een eigenaar of een exploitant beweert te goeder trouw te handelen, kan hij de inrichting opnieuw openen zonder dat men hem kan straffen.

gnation et la date de la condamnation. Comment protéger le tiers acquéreur de bonne foi? Celui-ci peut invoquer la nullité de la vente pour cause de dol, mais comment récupérerait-il les sommes qu'il aura versées? L'amendement n° 3 ne soulève pas ce problème, puisque la personne qui est propriétaire au moment où la condamnation a été prononcée doit faire opposition dans les quinze jours.

La personne que la mesure intéresse doit donc agir. Si elle ne le fait pas, elle ne pourra plus contester la mesure par la suite.

Un sénateur se demande s'il ne serait pas préférable de résoudre le problème de la cession éventuelle du bien en prenant une mesure conservatoire pendant l'instruction. Le juge d'instruction pourrait faire mentionner, dans le registre de commerce, qu'une instruction est en cours concernant un fonds de commerce donné, et que celui-ci ne peut dès lors faire l'objet d'aucune cession sans son autorisation.

Le préopinant souligne que la formule proposée est inapplicable dans la pratique. La publicité ne vaut que pour la cession de biens immobiliers. Le fonds de commerce n'est pas une unité juridique, mais il est constitué d'un ensemble de droits distincts et n'est considéré comme un tout que dans un seul cas, à savoir dans le cas visé par la loi de 1919 sur la mise en gage du fonds de commerce. Il n'y a publication qu'en cas de mise en gage du fonds de commerce.

Le ministre estime que l'amendement n° 3 de M. Vandenberghe se rapproche davantage de ce que prévoyait le texte initial du projet, tout en y apportant quelques aménagements utiles. L'amendement n° 2 de M. Erdman répond certes à une certaine logique, mais il pose des problèmes pratiques. Le texte initial et l'amendement n° 3 présentent l'avantage d'être centrés sur l'établissement, tout en garantissant aux tiers la possibilité de se défendre. Ils n'alourdissent pas la procédure, et sont plus efficaces, compte tenu de la multiplicité des cas de figure qui peuvent se présenter en ce qui concerne la propriété ou l'exploitation d'un établissement.

L'auteur de l'amendement n° 2 estime au contraire que ces textes rendent possibles les recours successifs des différents propriétaires ou exploitants de mauvaise foi. En outre, comment les tiers seront-ils informés du fait qu'un problème se pose à propos de tel ou tel établissement? Aucune publication, transcription ni inscription n'est prévue. Le texte actuel de l'article 382 du Code pénal prévoit que toute contravention à l'interdiction d'exploiter fera l'objet d'une peine distincte. Rien de tel n'est prévu dans le projet ni dans l'amendement. Un propriétaire ou un exploitant qui se prétend de bonne foi pourrait donc rouvrir l'établissement, sans que l'on puisse le sanctionner.



De minister antwoordt dat § 5 van artikel 4 van de wet van 24 februari 1921 over dat geval handelt.

De vorige spreker haalt het voorbeeld aan van een eigenaar die verzet doet tegen een beslissing tot sluiting. Wanneer hij daarna aanvoelt dat zijn zaak een ongunstige wending neemt, draagt hij zijn goed over aan een vennootschap die weliswaar een andere naam voert doch hem in feite toebehoort. Op haar beurt doet deze vennootschap dan verzet, draagt het goed opnieuw over, en zo kan dat maar voortgaan. De oorspronkelijke tekst en amendement nr. 3 bieden daartoe voldoende manoeuvreerruimte. Volgens de regeling van amendement nr. 2 is het daarentegen voldoende dat het openbaar ministerie de eigenaar of de exploitant wiens identiteit bekend is uit het dossier, bij het geding betreft.

De minister antwoordt dat de informatie in het dossier soms niet correct is en dat zulks allerhande moeilijkheden kan meebrengen.

Een lid verklaart niet in te zien hoe amendement nr. 3 een oplossing aanreikt voor het reeds aangehaalde probleem dat zich voordoet als de eigenaar of de exploitant onschuldig is.

De indiener van dat amendement antwoordt dat noch zijn amendement, noch artikel 382 van het Strafwetboek de eigenaar of de exploitant te goeder trouw voorstellen als strafrechtelijk verantwoordelijk. Spreker herinnert eraan dat het ontwerp aan de Raad van State is voorgelegd en dat de Raad ervan is uitgegaan dat het niet strijdig is met artikel 6 van het EVRM, noch met artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten. De vraag is alleen of de rechter de inrichting als gevaarlijk beschouwt en of de ernst van de feiten een sluiting kan verantwoorden. De schuld van de eigenaar of van de exploitant vormt geen criterium en hoeft dat ook niet te zijn, anders wordt het in vele gevallen moeilijk en zelfs onmogelijk de sluiting te bevelen en bijgevolg de criminaliteit te bestrijden. Spreker verwijst naar de Italiaanse antimaffiawet, volgens welke een dergelijke maatregel zelfs als bewarende maatregel genomen kan worden.

Daar komt nog bij dat er een misverstand heerst over de draagwijdte van de thans geldende voorschriften. Volgens spreker behoort artikel 382 van het Strafwetboek als volgt te worden geïnterpreteerd: wanneer de rechtbank de maatregel beveelt kan de parketmagistraat het vonnis betekenen aan de eigenaar of de exploitant zodat de termijn van 15 dagen ingaat tijdens welke verzet of beroep mogelijk is. Wordt de eigendom na het verstrijken van deze termijn overgedragen, dan beschikt de nieuwe eigenaar of de nieuwe exploitant niet over een nieuwe termijn om in beroep te gaan of verzet te doen. Het juridisch statuut van de betrokken handelszaak ligt vast. Over het feit dat de koper te

Le ministre répond que cela est prévu au §5 de l'article 4 de la loi du 24 février 1921.

L'intervenant précédent cite l'exemple d'un propriétaire qui forme opposition à une décision de fermeture. Puis, sentant que sa situation n'est pas favorable, il cède son bien à une société qui porte un autre nom mais qui, en fait, lui appartient. Celle-ci forme à son tour opposition, puis cède elle-même le bien, et ainsi de suite. Le texte initial et l'amendement n°3 permettent de telles manoeuvres. Au contraire, dans le système de l'amendement n°2 de l'intervenant, il suffira que le ministère public appelle à la cause le propriétaire ou l'exploitant dont les coordonnées ressortent du dossier.

Le ministre répond que les éléments ressortant du dossier peuvent s'avérer inexacts, ce qui entraînera toutes sortes de complications.

Un membre n'aperçoit pas en quoi l'amendement n°3 rencontre le problème déjà évoqué de la non-culpabilité du propriétaire ou de l'exploitant.

L'auteur de cet amendement répond que ni dans son amendement, ni dans l'article 382 du Code pénal le propriétaire ou l'exploitant de bonne foi n'est présenté comme responsable sur le plan pénal. L'intervenant rappelle que le projet a été soumis au Conseil d'État, qui a considéré que le texte n'était contraire ni à l'article 6 CEDH, ni à l'article 14 de la Convention internationale sur les droits civils et politiques. La question est de savoir si le juge considère l'établissement comme dangereux, et si la gravité des circonstances justifie la fermeture. Mais la culpabilité du propriétaire ou de l'exploitant n'est pas un critère, et ne doit pas l'être, à défaut de quoi la fermeture, et par conséquent la lutte contre la criminalité, deviendrait souvent difficile, voire impossible. L'intervenant se réfère à la loi italienne anti-mafia, en vertu de laquelle une telle mesure peut être prise, même à titre conservatoire.

En outre, il existe un malentendu fondamental sur la portée de la réglementation existante. L'article 382 doit, selon l'intervenant, s'interpréter comme suit. Quand le tribunal ordonne la mesure, le magistrat du parquet peut signifier le jugement au propriétaire ou à l'exploitant, ce qui fait courir le délai de 15 jours durant lequel une opposition ou un appel peuvent être formés. Si, après l'expiration de ce délai, la propriété est transférée, le nouveau propriétaire ou le nouvel exploitant ne dispose pas d'un nouveau délai d'appel ou d'opposition. Le statut juridique du commerce concerné est fixé. En ce qui concerne le défaut d'information de l'acheteur de bonne foi, l'intervenant fait observer que la moin-

goeder trouw niet op de hoogte zou zijn, merkt spreker op dat het niet meer dan logisch is dat de koper zich ter plaatse gaat vergewissen van de toestand waarin het door hem gekochte goed zich bevindt.

De indiener van amendement nr. 2 antwoordt dat bij onroerende goederen de openbaarmaking geschiedt via overschrijving, inschrijving of kanttekening. In dit geval zou de efficiëntste maatregel bestaan in het vermelden van de dagvaarding in een kanttekening, zoals dat thans gebeurt bij dagvaardingen voor het strafrecht in bouwaangelegenheden.

De vorige spreker merkt op dat het probleem van de overdracht van een handelszaak niet opgelost raakt wanneer er geen verplichting is tot openbaarmaking.

Opgemerkt wordt evenwel dat de exploitant — meer nog dan de eigenaar — geacht wordt te weten wat er in zijn inrichting gebeurt.

Op amendement nr. 3 van de heer Vandenberghe dient de regering een subamendement in, luidende (Stuk Senaat, nr. 1-846/4, amendement nr. 6):

*«In het voorgestelde artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:*

*A) Na punt A) een nieuw punt B) invoegen, luidende:*

*B) Er wordt een § 4ter ingevoegd, luidende:*

*«§ 4ter. De dagvaarding voor de correctionele rechtbank op grond van artikel 4, § 4bis, wordt in het hypotheekkantoor van het gebied waar de goederen gelegen zijn, overgeschreven ten verzoeken van de deurwaarder die het exploit heeft opgemaakt.*

*De dagvaarding vermeldt de kadastrale omschrijving van het onroerend goed dat het voorwerp van het misdrijf is, en identificeert de eigenaar ervan in de vorm en met de sanctie die in artikel 12 van de wet van 10 oktober 1913 zijn bepaald.*

*Iedere in de zaak gewezen beslissing wordt op de kant van de overgeschreven dagvaarding vermeld op de wijze bij artikel 84 van de hypotheekwet voorgeschreven.»*

*B) Het huidige punt B) wijzigen in punt C).»*

#### Verantwoording

*Teneinde te verzekeren dat de derden die te goeder trouw hebben gehandeld worden beschermd en de kandidaat-verwervers van het betrokken onroerende goed correct worden ingelicht, dient te worden bepaald dat de dagvaarding en de veroorde-*

*dre des choses est que cet acheteur se rende sur les lieux pour examiner le bien qu'il achète.*

*L'auteur de l'amendement n° 2 répond qu'en matière immobilière, la publicité s'opère par transcription, inscription ou mention marginale. En l'espèce, la mesure la plus efficace serait la mention marginale de la citation, comme cela se fait pour les citations pénales en matière de construction.*

*L'intervenant précédent observe que cela ne résout pas le problème du transfert du fonds de commerce, qui n'est assorti d'aucune publicité obligatoire.*

*Il est cependant fait observer que l'exploitant est censé, plus que le propriétaire, être informé de ce qui se passe dans son établissement.*

*Le gouvernement dépose à l'amendement n° 3 de M. Vandenberghe un sous-amendement ainsi libellé (doc. Sénat, n° 1-846/4, amendement n° 6):*

*«Apporter à l'article proposé les modifications suivantes:*

*A) Insérer, après le point A), un point B) nouveau, libellé comme suit:*

*B) Un § 4ter y est inséré, qui est rédigé comme suit:*

*«§ 4ter. La citation devant le tribunal correctionnel en vertu de l'article 4, § 4bis, est transcrite à la conservation des hypothèques de la situation des biens à la diligence de l'huissier auteur de l'exploit.*

*La citation doit contenir la désignation cadastrale de l'immeuble, objet de l'infraction et en identifier le propriétaire dans la forme et sous la sanction prévues à l'article 12 de la loi du 10 octobre 1913.*

*Toute décision rendue en la cause est mentionnée en marge de la transcription de la citation selon la procédure prévue par l'article 84 de la loi hypothécaire.»*

*B) Renommer le point B) actuel en un point C).»*

#### Justification

*Afin de garantir la protection des tiers ayant agi de bonne foi ainsi que l'information correcte de candidats acquéreurs du bien immobilier concerné, il y a lieu de prévoir la transcription de la citation et de la condamnation à la conservation des hypothèques.*

ling moeten worden overgeschreven in het hypotheekkantoor volgens een procedure die reeds wordt geregeld in artikel 69 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, evenals in artikel 35bis van het Wetboek van strafvordering.

Het subamendement biedt een waarborg aan derden die te goeder trouw hebben gehandeld en correcte informatie aan potentiële kopers van het betrokken onroerend goed door te voorzien in overschrijving van de dagvaarding en kantmelding van de veroordeling bij de hypotheekbewaarder. De nodige informatie wordt bijgevolg gegeven vanaf de dagvaarding, dit wil zeggen zo spoedig mogelijk.

De indiener van het hoofdamendement stemt in met subamendement nr. 6 van de regering omdat het tegemoetkomt aan de bezorgdheden die in de commissie tot uiting zijn gekomen.

Hij stelt evenwel voor de oplossing van de gedwongen tussenkost, waarin amendement nr. 2 van de heer Erdman voorziet, over te nemen. De heer Vandenberghe dient het volgende subamendement in op zijn amendement nr. 3 (Stuk Senaat, nr. 1-846/4, amendement nr. 7):

*« De voorgestelde § 4bis vervangen als volgt:*

*« § 4bis. Wanneer de veroordeelde noch eigenaar noch uitbater is van de in § 3 bedoelde drankgelegenheid of inrichting, kan de sluiting enkel worden bevolen indien de ernst van de concrete omstandigheden dit vereist, en dit voor een termijn van maximaal twee jaar te rekenen van de dag waarop de op tegenspraak of bij verstek gewezen veroordeling onherroepelijk is geworden, na dagvaarding in tussenkost op vordering van het openbaar ministerie van de bovenvermelde eigenaar, respectievelijk uitbater. »*

Amendement nr. 6 van de regering (subamendement op amendement nr. 3 van de heer Vandenberghe) wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Amendement nr. 7 van de heer Vandenberghe (subamendement op zijn amendement nr. 3) wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Het aldus gesubamendeerde amendement nr. 3 van de heer Vandenberghe wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Amendement nr. 1 van mevrouw Delcourt wordt teruggenomen.

De amendementen nrs. 2 en 5 van de heer Erdman worden eveneens ingetrokken.

#### Artikel 4

De heer Vandenberghe dient een amendement in, dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen (Stuk

*ques selon une procédure déjà prévue à l'article 69 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, ainsi qu'à l'article 35bis du Code d'instruction criminelle.*

Le sous-amendement garantit la protection des tiers ayant agi de bonne foi, ainsi que l'information correcte de candidats acquéreurs du bien immobilier concerné, en prévoyant la transcription de la citation et la mention marginale de la condamnation à la conservation des hypothèques. L'information nécessaire est alors donnée dès la citation, c'est-à-dire le plus tôt possible.

L'auteur de l'amendement principal souscrit au sous-amendement n° 6 du gouvernement, parce que cet amendement répond aux préoccupations qui ont été exprimées en commission.

Il propose cependant de reprendre la solution de l'intervention forcée, prévue dans l'amendement n° 2 de M. Erdman. M. Vandenberghe dépose le sous-amendement suivant à son amendement n° 3 (doc Sénat, n° 1-846/4, amendement n° 7).

*« Remplacer le § 4bis proposé par ce qui suit:*

*« § 4bis. Lorsque le condamné n'est ni propriétaire ni exploitant du débit de boissons ou de l'établissement visés au § 3, la fermeture ne peut être ordonnée que si la gravité des circonstances concrètes l'exige, et ce, pour un délai maximum de deux ans à compter du jour où la condamnation contradictoire ou par défaut sera devenue irrévocable, après citation en intervention du propriétaire ou de l'exploitant susmentionnés sur requête du ministère public. »*

L'amendement n° 6 du gouvernement (sous-amendement à l'amendement n° 3 de M. Vandenberghe) est adopté à l'unanimité des 18 membres présents.

L'amendement n° 7 de M. Vandenberghe (sous-amendement à son amendement n° 3) est adopté à l'unanimité des 18 membres présents.

L'amendement n° 3 de M. Vandenberghe, ainsi sous-amendé, est adopté à l'unanimité des 18 membres présents.

L'amendement n° 1 de Mme Delcourt est retiré.

Les amendements n°s 2 et 5 de M. Erdman sont également retirés.

#### Article 4

M. Vandenberghe dépose un amendement tendant à supprimer cet article (doc. Sénat, n° 1-846/

Senaat, nr. 1-846/3, amendement nr. 4). Dit artikel wordt immers overbodig nu zijn amendement nr. 3 is aangenomen. Spreker merkt voorts op dat artikel 4 een lacune vertoont. Hij verwijst hiervoor naar de verantwoording bij zijn amendement nr. 4, die luidt als volgt:

«De wijziging is niet meer noodzakelijk gelet op amendement nr. 3, in hetwelk bepaald wordt wanneer de sluiting van een drankgelegenheid of inrichting waarvan de veroordeelde noch eigenaar noch uitbater is, ingaat.

De tekst zoals hij thans ontworpen is, lijkt trouwens een lacune te vertonen: meer bepaald kan men zich afvragen wanneer de ontzetting ingaat in het geval de veroordeelde tot een vrijheidsstraf noch eigenaar, noch uitbater is van de drankgelegenheid of de inrichting. Ingevolge de ontworpen tekst zal ten aanzien van deze persoon noch het eerste lid van artikel 4, § 4 (wet van 24 februari 1921) van toepassing zijn (gelet op de veroordeling tot een vrijheidsstraf) noch het tweede en het derde lid (gelet op het feit dat deze noch eigenaar, noch uitbater is).»

Amendement nr. 4 van heer Vandenberghe wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

#### Artikel 5

In de Franse tekst van dit artikel worden in het derde lid van het 6<sup>o</sup> de woorden «lorsqu'elles» vervangen door het woord «lesquelles».

### VI. EINDSTEMMING

Het geamendeerde wetsontwerp in zijn geheel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 16 aanwezige leden.

*De rapporteur,*  
Philippe MAHOUX.

*De voorzitters,*  
Roger LALLEMAND.  
Lydia MAXIMUS.

3, amendement n<sup>o</sup> 4). Son amendement n<sup>o</sup> 3 ayant été adopté, cet article est devenu superflu. L'intervenant signale en outre que l'article 4 présente une lacune. Il renvoie à ce propos à la justification de son amendement n<sup>o</sup> 4, qui est ainsi libellée :

«L'adoption de l'amendement n<sup>o</sup> 3, qui fixe le moment où la fermeture d'un débit de boissons ou d'un établissement dont le condamné n'est ni le propriétaire ni l'exploitant prend cours, rend cette modification superflue.

Le texte en projet semble d'ailleurs présenter une lacune. L'on peut, plus particulièrement, se demander quand commence l'interdiction lorsque celui qui est condamné à une peine privative de liberté n'est ni propriétaire ni exploitant du débit de boissons ou de l'établissement. Aux termes du texte en projet, ni le premier alinéa de l'article 4, § 4 (loi du 24 février 1921) (étant donné la condamnation à une peine privative de liberté), ni les deuxième et troisième alinéas (étant donné qu'il n'est question ni du propriétaire ni de l'exploitant) ne seront applicables à cette personne.»

L'amendement n<sup>o</sup> 4 de M. Vandenberghe est adopté à l'unanimité des 18 membres présents.

#### Article 5

Dans le texte français de cet article, au troisième alinéa du 6<sup>o</sup> proposé, le mot «lorsqu'elles» doit être remplacé par le mot «lesquelles».

### VI. VOTE FINAL

L'ensemble de la proposition de loi amendée est adopté à l'unanimité des 18 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 16 membres présents.

*Le rapporteur,*  
Philippe MAHOUX.

*Les présidents,*  
Roger LALLEMAND.  
Lydia MAXIMUS.

**TEXTES ADOPTÉS  
COMPARATIFS**

---

**VERGELIJKING VAN  
DE AANGENOMEN TEKSTEN**

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 3 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en anti-septica, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1975, wordt tussen het tweede en derde lid het volgende lid ingevoegd:

«Vallen niet onder de toepassing van het vorige lid het te koop aanbieden, de detailverkoop en de terhandstelling, zelfs kosteloos, als bedoeld in artikel 4, § 2, 6<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.»

Art. 3

Artikel 4, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1975 en 14 juli 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 3. Bij veroordeling wegens een van de misdrijven omschreven in de artikelen 2, 2<sup>o</sup>, 2*bis* en 3, kan de rechter de tijdelijke of definitieve sluiting bevelen van drankgelegenheden of van alle andere inrichtingen waar de misdrijven zijn gepleegd; de sluiting kan tijdelijk met een maximumduur van twee jaar worden bevolen, zelfs als de veroordeelde er noch de eigenaar, noch de uitbater van is; bovendien kan hij de veroordeelde tijdelijk of voor altijd ontzetten van het recht zodanige inrichtingen persoonlijk of door een tussenpersoon uit te baten; hij kan eveneens de aanplakking en de openbaarmaking van de rechterlijke beslissing op kosten van de veroordeelde gelasten.»

**Tekst aangenomen door de commissie**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 3 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en anti-septica, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1975, wordt tussen het tweede en derde lid het volgende lid ingevoegd:

«Onder de toepassing van het vorige lid vallen niet het te koop aanbieden, de detailverkoop en de terhandstelling, zelfs kosteloos, als bedoeld in artikel 4, § 2, 6<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.»

Art. 3

Artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1975 en 14 juli 1994, wordt gewijzigd als volgt:

A) Er wordt een § 4*bis* ingevoegd, luidende:

«§ 4*bis*. Wanneer de veroordeelde noch eigenaar noch uitbater is van de in § 3 bedoelde drankgelegenheid of inrichting, kan de sluiting enkel worden bevolen indien de ernst van de concrete omstandigheden dit vereist, en dit voor een termijn van maximaal twee jaar te rekenen van de dag waarop de op tegenspraak of bij verstek gewezen veroordeling onherroepelijk is geworden, na dagvaarding in tussenkomst op vordering van het openbaar ministerie van de bovenvermelde eigenaar, respectievelijk uitbater.»

B) Er wordt een § 4*ter* ingevoegd, luidende:

«§ 4*ter*. De dagvaarding voor de correctionele rechtbank op grond van § 4*bis*, wordt in het hypotheekkantoor van het gebied waar de goederen gelegen zijn, overgeschreven ten verzoeken van de deurwaarder die het exploit heeft opgemaakt.

De dagvaarding vermeldt de kadastrale omschrijving van het onroerend goed dat het voorwerp van het misdrijf is, en identificeert de eigenaar ervan in de vorm en met de sanctie die in artikel 12 van de wet van 10 oktober 1913 zijn bepaald.

**Texte transmis par la Chambre  
des représentants**

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la constitution.

Art. 2

A l'article 3 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, modifié par la loi du 9 juillet 1975, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

«Ne sont pas soumises à l'application de l'alinéa précédent, l'offre en vente, la vente au détail et la délivrance, même à titre gratuit, visées à l'article 4, § 2, 6<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.»

Art. 3

L'article 4, § 3, de la même loi, modifié par les lois des 9 juillet 1975 et 14 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

«§ 3. En condamnant du chef d'une des infractions visées aux articles 2, 2<sup>o</sup>, 2bis et 3, le juge peut ordonner la fermeture temporaire ou définitive des débits de boissons ou de tous autres établissements où les infractions ont été commises; la fermeture peut être ordonnée à titre temporaire d'une durée maximum de deux ans même si le condamné n'en est ni le propriétaire ni l'exploitant; il peut en outre interdire, à titre temporaire ou définitif, au condamné, l'exploitation, soit par lui-même soit par personne interposée, de tels établissements; il peut également ordonner, aux frais du condamné, l'affichage et la publication de la décision.»

**Texte adopté par la commission**

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 3 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques, modifié par la loi du 9 juillet 1975, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

«Ne sont pas soumises à l'application de l'alinéa précédent, l'offre en vente, la vente au détail et la délivrance, même à titre gratuit, visées à l'article 4, § 2, 6<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.»

Art. 3

L'article 4 de la même loi, modifié par les lois des 9 juillet 1975 et 14 juillet 1994, est modifié comme suit :

A) Un § 4bis y est inséré, qui est rédigé comme suit :

«§ 4bis. Lorsque le condamné n'est ni propriétaire ni exploitant du débit de boissons ou de l'établissement visés au § 3, la fermeture ne peut être ordonnée que si la gravité des circonstances concrètes l'exige, et ce, pour un délai maximum de deux ans à compter du jour où la condamnation contradictoire ou par défaut sera devenue irrévocable, après citation en intervention du propriétaire ou de l'exploitant susmentionnés, sur requête du ministère public.»

B) Un § 4ter y est inséré, qui est rédigé comme suit :

«§ 4ter. La citation devant le tribunal correctionnel en vertu du § 4bis, est transcrite à la conservation des hypothèques de la situation des biens, à la diligence de l'huissier auteur de l'exploit.

La citation doit contenir la désignation cadastrale de l'immeuble, objet de l'infraction et en identifier le propriétaire dans la forme et sous la sanction prévues à l'article 12 de la loi du 10 octobre 1913.

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers**

Art. 4

In artikel 4, § 4, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden «van de eigenaar of uitbater van de drankgelegenheden of inrichting» ingevoegd tussen de woorden «In geval van veroordeling» en «tot een vrijheidsstraf».

Art. 5

Artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, gewijzigd bij de wet van 13 december 1976, wordt aangevuld met een 6<sup>o</sup>, luidende als volgt:

«6<sup>o</sup> het te koop aanbieden, de detailverkoop en de terhandstelling, zelfs kosteloos, door personen door de Koning gemachtigd, met een profylactisch doel tegen besmettelijke ziekten, van voorwerpen, apparaten, enkelvoudige of samengestelde substanties, met uitzondering van geneesmiddelen zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 25 maart 1964 betreffende de geneesmiddelen, alsook van giftstoffen, slaapmiddelen, verdovende middelen en psychotropische stoffen zoals bedoeld in artikel 1 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica.

De Koning stelt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de lijst van die voorwerpen, apparaten, stoffen of samenstellingen vast en bepaalt de voorwaarden voor het te koop aanbieden, de detailverkoop en de terhandstelling ervan.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de wijze waarop de in het eerste lid bedoelde personen, die verbonden dienen te zijn aan een gespecialiseerd centrum, zoals door Hem omschreven, overgaan tot het te koop aanbieden, de detailverkoop en de terhandstelling.».

**Tekst aangenomen door de commissie**

Iedere in de zaak gewezen beslissing wordt op de kant van de overgeschreven dagvaarding vermeld op de wijze bij artikel 84 van de hypotheekwet voorgeschreven.»

C) In § 5 worden de woorden «de §§ 2 en 3» vervangen door de woorden «de §§ 2, 3 en 4bis».

Art. 4 (vroeger artikel 5)

Artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, gewijzigd bij de wet van 13 december 1976, wordt aangevuld met een 6<sup>o</sup>, luidende:

«6<sup>o</sup> het te koop aanbieden, de detailverkoop en de terhandstelling, zelfs kosteloos, door personen door de Koning gemachtigd, met een profylactisch doel tegen besmettelijke ziekten, van voorwerpen, apparaten, enkelvoudige of samengestelde substanties, met uitzondering van geneesmiddelen zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 25 maart 1964 betreffende de geneesmiddelen, alsook van giftstoffen, slaapmiddelen, verdovende middelen en psychotropische stoffen zoals bedoeld in artikel 1 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica.

De Koning stelt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de lijst van die voorwerpen, apparaten, enkelvoudige of samengestelde substanties vast en bepaalt de voorwaarden voor het te koop aanbieden, de detailverkoop en de terhandstelling ervan.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de wijze waarop de in het eerste lid bedoelde personen, die verbonden dienen te zijn aan een gespecialiseerd centrum, zoals door Hem omschreven, overgaan tot het te koop aanbieden, de detailverkoop en de terhandstelling.».



**Texte transmis par la Chambre  
des représentants**

Art. 4

A l'article 4, § 4, deuxième alinéa, de la même loi, les mots « du propriétaire ou de l'exploitant du débit de boissons ou de l'établissement » sont insérés entre les mots « En cas de condamnation » et « à une peine privative de liberté ».

Art. 5

A l'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, modifié par la loi du 13 décembre 1976, est complété par un 6°, rédigé comme suit :

« 6° l'offre en vente, la vente au détail et la délivrance même à titre gratuit, par des personnes autorisées par le Roi, dans un but de prophylaxie contre des maladies contagieuses, d'objets, appareils, substances ou compositions à l'exception des médicaments tels que définis à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments ainsi que des substances toxiques, soporifiques, stupéfiantes et psychotropes telles que prévues à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes désinfectantes ou antiseptiques.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la liste de ces objets, appareils, substances ou compositions et détermine les conditions de leur offre en vente, vente au détail et délivrance.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la manière selon laquelle les personnes visées à l'alinéa premier, lorsqu'elles doivent être rattachées à un centre spécialisé défini par Lui, procèdent à l'offre en vente, la vente au détail et la délivrance. ».

**Texte adopté par la commission**

Toute décision rendue en la cause est mentionnée en marge de la transcription de la citation selon la procédure prévue par l'article 84 de la loi hypothécaire. »

C) Au § 5, les mots « des §§ 2 et 3 » sont remplacés par les mots « des §§ 2, 3 et 4bis ».

Art. 4 (ancien article 5)

L'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, modifié par la loi du 13 décembre 1976, est complété par un 6°, rédigé comme suit :

« 6° l'offre en vente, la vente au détail et la délivrance même à titre gratuit, par des personnes autorisées par le Roi, dans un but de prophylaxie contre des maladies contagieuses, d'objets, appareils, substances ou compositions à l'exception des médicaments tels que définis à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments ainsi que des substances toxiques, soporifiques, stupéfiantes et psychotropes telles que prévues à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes désinfectantes ou antiseptiques.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la liste de ces objets, appareils, substances ou compositions et détermine les conditions de leur offre en vente, vente au détail et délivrance.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la manière selon laquelle les personnes visées à l'alinéa premier, qui doivent être rattachées à un centre spécialisé défini par Lui, procèdent à l'offre en vente, la vente au détail et la délivrance. »

**Tekst aangenomen door de Kamer  
van volksvertegenwoordigers**

\_\_\_\_\_

Art. 6

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het  
*Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Tekst aangenomen door de commissie**

\_\_\_\_\_

Art. 5 (vroeger artikel 6)

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het  
*Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Texte transmis par la Chambre  
des représentants**

\_\_\_\_\_

Art. 6

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Texte adopté par la commission**

\_\_\_\_\_

Art. 5 (ancien article 6)

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.